

REDACȚIA  
Deák Ferencz-utca nrul 20.

ABONAMENTUL  
Pe un an .. 20 cor.  
Pe jumătate an .. 10 ..  
Pe 1 lună .. 2 ..

Nr-ii de Duminecă pe an 4  
coroane.

Pentru România și America  
10 coroane.

Pe teritoriul și străinătate  
numeri de zi pe an 40 franci.

# TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA  
Deák Ferencz-utca nrul 20.

INSERȚIUNILE  
de un șir garmond: prima  
dată 14 bani; a doua oară  
12 bani; a treia oară 8 bani  
de fiecare publicațiune.

Manuscripte nu se  
inașiază.

Telefon oraș și comitat 502.

## Daco-România.

De Ioan Slavici.

Două vorbe mari au fost rostite nu de mult în dieta ungară: una e, că România n'ar mai putea să existe, dacă n'ar exista statul național maghiar, iar alta, că Românii din regatul ungar au să treacă în România, dacă nu vor să renunțe la viața națională română.

Dacă în adevăr așa este, România e patria tuturor Românilor din Dacia de odinioară și singura lor patrie, deci o Daco-România, în interesul căreia Românii din regatul ungar au să-i ajute pe Maghiari a preface Ungaria în stat național maghiar.

Nu interesele statului ungar, ale căreia cetățeni sunt, ci ale celui Român au să determine atitudinea Românilor din regatul ungar.

Nu noi, ardelenii trecuți în România, o zicem aceasta, ci reprezentanții autorizați ai Maghiarilor ni-o spun.

Vom cerceta, dacă e ori nu adevărat, că existența României atîrnă dela existența statului național maghiar; de astădată ne mărginim însă a expune cuvintele, pentru care noi nu credem, că frații noștri din regatul ungar vor părăsi țara lor, ca să treacă și ei în România.

Ceeace ar voi sfătoșii din dieta ungară au mai voit și alții, care erau și mai și ca dâșii.

Carol V, care era împărat Roman, Duce de Burgund, Rege al Spaniei, al Siciliei și al Neapolului și stăpânitor al întinselor țeri de peste mări, a emis la 1521 edictul de Burgund, prin care a proscris pe Martin Luther și pe toți cei de un gând cu dânsul; el însă nici până la 1555 n'a putut să-și ezece edictul și a abdicat strivit de simțământul nimicniciei sale. S'au întrunit apoi la Augsburg mai marii sfintei împărății și au hotărît, că ori și care Principe poate să-și aleagă după plac confesiunea, iar supușii lui, dacă nu vor să o primească și ei, n'au decât să plece în țara, al cărei Principe și-a ales confesiunea, la care țin și ei. Ferdinand I, a murit însă fără ca să fi executat hotărîrea aceasta. A murit și Maximilian II, și Rudolf II, și Mateiu fără să o fi putut executa, și a urmat înfricoșatul războiu de treizeci de ani, în urma căruia s'a hotărît, în pacea dela Vestfalia, că nu ori și care Principe, nici ori și care popor, ci ori și care om are să-și aleagă după plac confesiunea.

Timp de aproape o sută de ani dar lumea s'a zbuciumat, dară țara nu și-au părăsit-o nici catolicii, nici protestanții, căci e lucru mare să părăsești pământul, unde ai

petrecut luminoasele zile ale copilăriei și unde zac oasele ție sfinte ale părinților tăi.

Nu-și vor părăsi deci nici Românii din regatul ungar țara, dar nici nu vor renunța la viața lor românească, ci vor stărui cum de atâta timp și în vremuri cu mult mai grele au stărui.

Dar Huguenoții, — se va fi zicând, și-au părăsit țara.

Nu! — ei n'au părăsit-o, ci au fost izgoniți din ea, au fugit, ca să scape de dragonade.

Vorbele mari, cari au fost rostite în dieta ungară, n'au rost decât dacă Maghiarii se socotesc destul de tari, ca să-i izgonească pe Români din țara părinților lor, — ceea ce numai unor smintiți ar putea să le treacă prin gând.

Au deci să se împace și Maghiarii, și Românii cu gândul, că împreună au să-și petreacă viața și că și unii, și alți sunt interesați a nu și-o petrece în harță necurmată.

Și unii, și alții au interesul acesta, dar mai ales Maghiarii, cari în imnul lor patriotic cântă «itt élned és halnod kell!»

E adevărat, că noi Românii din regatul ungar mai putem să ne găsim și în România o patrie, dacă în țara părinților noștri viața ni-e peste putință; Maghiarii însă numai în Ungaria pot să fie acasă la ei. Mai puțin are deci să le pese Românilor decât Maghiarilor, dacă regatul ungar există ori nu.

Noi Românii, care am fost nevoiți să emigrăm din Ungaria, stăm adese-ori pe gânduri, dacă trebuie ori nu să existe statul, în care nu am putut să trăim, și mulți dintre noi sunt de părerea, că el nu va putea să existe în actuala lui formă și că greșesc, susținându-l, frații noștri rămași acasă. Dl Aurel Popovici a și arătat cu mult temei cuvintele, pentru care el are să fie desființat, ca să se înființeze marea împărăție habsburgică, în care toate popoarele pot să trăiască în pace și în liniște.

Nu! — zic Românii din regatul ungar — noi voim să trăim în regatul ungar, care e patria noastră, și căutăm un «modus vivendi», ca să ne înțelegem cu concetățenii noștri și să susținem împreună patria comună.

Iar în dieta ungară li-se dă răspunsul: Patria voastră nu e Ungaria, ci România; în Ungaria numai pentru Maghiari e loc, și dacă nu voiți să vă faceți maghiari, duceți-vă în România, căci voi acolo sunteți acasă la voi.

E hotărît, că nicăiri în lume ideile d-lui Aurel Popovici și ale celor de un gând cu dânsul nu au spriginitori mai hotărîți decât în dieta ungară, și, dacă lucrurile vor mai merge așa, în curând va fi toată lumea de

părerea, că e chiar și pentru Maghiari mai bine să nu existe dieta ungară, în care se pot spune toate enormitățile.

Decamdată îl plângem pe dl Wekerle de societatea, în care se află, și de tovarășii de lucrare, care i-au fost dat să resolve marile probleme ale salvării existenței statului ungar.

Tot așa s'o ducă, și vor ajunge în curând departe.

**Ungurii în contra ministrului de externe.** Leii kossuthiști n'au astâmpăr. Stând atâta vreme în opoziție, spiritul de opoziție li-s'a prefăcut în a doua fire. Cu toate că au ajuns la putere, ei nu se pot lăpădă cu una cu două de deprinderile lor de vajnici opozanți. Pofta lor de a dărîmă și răsturnă, caută pradă cu orice preț.

Este vechiul spirit de opoziție pentru opoziție care a izbucnit și până acuma în mai multe ocazii. Astfel trântirea lui Sztarmy din delegație, apoi alegerea de președinte și vicepreședinte la delegație au fost astfel de mici izbucniri ale acestui spirit. El acuma se îndreaptă însă chiar în contra unui ministru, în contra lui *Goluchovski*.

Invinierea de căpetenie ce i-se aduce este încheierea convențiilor vamale făcută în timpul absolutizmului din anul trecut și acesta. Goluchovski a fost care a stărui la încheierea lor, atunci când parlamentul unguresc, amușit, nu putea lua nici o hotărîre în privința aceasta.

Afară de aceasta i-se face invinierea, că a scos încetul cu încetul pe mulți Unguri din corpul diplomatic. Să atribuie prelinsei sale uri în contra Ungurilor faptul, că elementul unguresc din corpul diplomatic scade tot mai mult. Azi numai trei ambasadori de naționalitate ungară sunt în serviciul diplomatic. Dintre aceștia doi înși sunt inviniuți de a fi austriaci de sentimente.

Singur ambasadorul din Berlin Szögyény-Marich este Ungur adevărat, zic foile ungurești. În realitate însă toată campania aceasta în contra lui Goluchovski pornește din motive de partid. Goluchovski nu s'a pus în serviciul coaliției nici odată. El a știut să păzească interesele tuturor popoarelor din monachie și nu a lucrat cu o singură națiune.

Acțiunea ungurescă și-a ales ca scop răsturnarea ministrului de externe. Delegații unguri au hotărît de a-i vota un vot de neîncredere și de a respinge bugetul afacerilor externe. Această acțiune pune pe guvernul unguresc într-o situație foarte critică. Guvernul nu poate sprijini acțiunea kossuthistă.

Isbuti-va să îmblânzească pe leii sătui, dar totuși setoși de sânge?

**Făgărașul oraș.** Ultimul serviciu ce ni l-a făcut comitele Bausnern, care se duce în urma uneltirilor patrioților din Făgăraș, sub nume, că ar fi prieten al naționalităților și a stat în serviciul «drabanților», este ridicarea Făgărașului la rangul de oraș cu magistrat. Totodată să va institui și direcțiune financiară în oraș.

**Perge és Rozslay utóda** @

fabrică de mașini și de pluguri pentru economie în Oradea-Mare.



Recomandă fabricație proprie de pluguri din cea mai bună calitate. o o o

Pentru fie-care preț i-a răspundere.

Magazin mare de grape, eiururi, erama, zdrobitoare de struguri și tăietoare de paie.

## Budgetul militar.

— Sedința delegațiilor. —

Delegațiile și-au reluat activitatea. Eri ministrul de război cavalerul Pitreich și-a făcut expozeul financiar. Înainte de ședințe în delegațiunea ungurească domnește o atmosferă războinică nu în contra lui Pitreich, ci în contra lui Goluchovski.

Ședința comisiunii militare a delegațiilor începând, ministrul comun de război Pitreich își face expozeul nemțește. Budgetul militar arată față de anul trecut un mic spor care reiese din plusul de cheltuieli reclamate prin marele împrumut de aproape 400 de milioane. O pozițiune însemnată budgetului formează noile tunuri cu care armata noastră va fi înzestrată. Cere votarea budgetului.

Contele Zichy Miklós să ridică în contra limbii germane în care a raportat ministrul. Cere pe viitor limba ungurească.

Okolicsányi László motivează votul delegațiilor. El spune că delegațiunea nu aprobă direcția generală și spiritul în care se conduce armata. Delegațiunea votează însă budgetul nu din convingere politică, ci ca o urmare a situației majorității.

Expune budgetul armatei. El are ca sumă totală 202.904.280 de cor. pentru trebuințele regulate, iar pentru cele extraordinare de 13.265.261 de cor. Sporul total față de anul trecut este de 2.173.866 de cor.

Bakonyi Samu cere ca în schimbul votului delegațiilor, cârma militară să fie cât mai prevenitoare față de plângerile ungurești în armată. Victor Issekutz cere ca spiritul învățământului militar să fie cât mai conform pozițiunii de stat suveran a Ungariei.

În dezbaterile budgetului raportorul Okolicsányi arată, că tinerii Unguri nu aleg prea bucuros cariera militară. Aceasta nu se va schimba până nu se schimbă spiritul general al armatei.

Zichy Miklós cere, ca bursele ungurești să se dea numai elevilor unguri.

Bakonyi cere, ca conform legii, școlile militare să se pună sub competența ministrului de instrucție publică.

Raportorul Okolicsányi arată, că școala militară reală din Wieselburg, va fi completată și că se va înființa o școală militară reală inferioară la Maros-Vásárhely.

Răspunsurile date de ministru se iau la cunoștință cu adausul că comisiunea își menține dreptul de alte hotărâri.

Mai mulți delegați cer și primesc lămuriri în unele chestiuni. Să cere d. e., ca limba ungurească să se cultive mai mult în școlile militare ca până acuma. Se stabilește că afară de istoria naturală și de istorie se va predă și fizica și peste 4 ani și matematica în limba ungurească.

Se constată că la furnitura armatei comune, industria ungurească ia parte cu 31 la sută iar cea austriacă cu 69 la sută.

Față cu plângerile delegațiilor pe tema asta ministrul Pitreich arată că se va sili să păzească în împărțirea furniturii raportul cvotei. Aceasta însă din cauze tehnice este greu, încât adesea ministrul se găsește într-o situație anevoioasă.

Măine comisiunea va desbate budgetul propriu zis.

— Consilier ministerial al Ardealului. În bugetul lui Wekerle să prevadă înființarea unei secții nouă la ministerul de justiție, secția Ardealului, care va avea să se ocupe exclusiv

cu Ardealul. Șeful ei va fi Sebess Dénes, deputat kossuthist. De sigur în resortul acestuia vor cădea procesele de presă și politice și poate că tocmai pentru a le urma cu sistem să va fi introdus acest post.

**O serbare bisericească. Măne Duminecă la orele 11 și jum. P. S. Sa Episcopul Ioan I. Pap va sfinți crucile ce se vor ridica pe cele două turnuri restaurate ale catedralei din Arad.**

**Nu ne îndoim că toți Românii arădani vor grăbi să asiste la această pioasă solemnitate. Dela Seminar va porni procesiune cu litia.**

**Alegerea dela Sânmiclăușul-mare.** La alegerea de eri a fost ales deputat kossuthistul Telbis cu majoritate de voturi. Candidatul român cum se știe s'a retras înainte de alegere.

## GIFRE ZDROBITOARE.

(\*) Zilele acestea biroul de statistică a publicat relațiuni privitoare la natalitatea și mortalitatea din Ungaria.

Cu drept cuvânt observă însă »Népszava« (dela 14 Iunie) că lucru complect s'ar fi săvârșit numai dacă biroul de statistică ar fi publicat și relațiuni privitoare la starea averii celor morți.

Iată ce scrie »Népszava« :

»Dacă urmărim cu atenție acele părți ale țării cari prezintă cele mai multe cazuri de mortalitate, o să vedem că acolo și sărăcia e mai mare. Emigrările și marile proprietăți sunt frați buni cu moartea. În privința mortalității în primul loc găsim următoarele comitate: Baranya (27.865), Moson (26.069), Somogy (25.537), Heves (25.442), Szabolcs (25.335), Bihar (25.225), Torontal (25.217 cazuri de moarte).

»Relațiunile de mai sus sunt însă interesante și din alt punct de vedere. Nu din punct de vedere că pe bogatele câmpii maghiare poporul se prăpădește mai tare decât prin munții sterpi ai Ardealului, ori pentru că pe lângă budgetul militar de sute milioane, țărănul ungur pierd fără doctor și farmacie. Asta în Ungaria nu mai e nici lucru nou, nici »interesant.« Ci atragem atențiunea patrioților asupra faptului că chiagul poporului maghiar care locuiește pe Alföld-ul cu latifundiile mari și multe stă în frunte: are cel mai mare număr de morți. Dintr'o mie de suflete stinse în vârsta dela 1 în jos sunt:

In comitatele maghiare	42.962.
» » slovace	42.445.
» » valahe	41.456.

Cifrele acestea sunt zdrobitoare pentru cârma Ungariei. Mai ales dacă s'ar alătura și procentul emigrărilor. S'ar învederă că guvernele n'au făcut nimic pentru salubritatea publică, ci a lăsat să piară »fără doctori și farmacie« sute de mii Unguri. Tot așa, nu s'a lucrat nimic pentru îndreptarea stării economice a țării.

Dacă nu s'a făcut nimic pentru părțile maghiare, apoi cine să fi făcut ceva pentru părțile locuite de Români?!... Chiar protomedicul (maghiar) al comitatului Arad de pildă, într'un raport făcut zilele aceste către comisia permanentă, constată că în comitatul Aradului bântue printr'o mulțime de sate (din nefericire — românești) foa-

metea, că în alte multe locuri se hrănesc foarte prost și în comitat sunt vre-o nouă cercuri fără medici!

E adevărată minune că totuși nu noi suntem cei dintâi în privința mortalității, ba — grație trănicioiei înăscute — stăm în privința asta mult mai bine ca Ungurii incomparabil mai bogați de cât noi și de cât. Slovaci, cari luptă și ei cu sărăcia și cu năcazurile.

Ce le pasă însă de toată mizeria asta conților din guvern? Ei au din ce trăi și cu cât țărănimea e mai săracă, cu atât ea lucră mai efort pentru susținerea — latifundiilor!

Iar în patria noastră de veacuri cei cu latifundiile au cârmuit și cine știe cât vor mai sta în fruntea treburilor publice și câtă luptă va mai trebui prestată până să-și aibă cuvântul lor și fii poporului, singurii cari pot avea durere și ar ști leac pentru vindecarea atâtor rele ce bântue poporul.

## Din România.

**Să poate o împăcare cu Grecii?** Rezultatul multelor știri, că conflictul greco-român e pe cale de a se aplană, este tocmai contrarul, înrăirea situațiilor. În 1 Iunie st. v., datul espirării convenției vamaie între România și Grecia, s'a rupt orice relație oficioasă între cele 2 state, consulii greci au fost rechemați. Supușii greci au fost luați sub patronajul Rusiei, afară de cei din Brăila cari vin sub protectoratul Franței. Supușii greci de aci înainte vor fi tratați ca străini.

Șansele unei împăcări sunt deci foarte îndepărtate. Și cum va fi posibilă o împăcare, când și lumea oficioasă a Greciei, dă sprijinul său moral și material criminalilor bandiți pentru uciderea și jefuirea Românilor?

Un Grec a lăsat o fundațiune de 30000 de drahme societății Hellenismos (cuibul antaților, hoților greci) pentru ce să cumpere arme pentru Macedonia. Ba amintește în epistoala sa către președintele societății, ca să-i fie și lui o pușcă, căci și el vrea să ia parte la luptă. Aflând de această »nobilă« faptă, ministru de externe al Greciei l'a propus să fie decorat cu marele ordin al Mântuitorului. Se poate mai mare cinism? O foaie Kratos mărturisește, că sublima poartă a dat multă vreme sprijin bandelor Grecești.

Iară, precum cetim în »Courrier de Sophia« un alt ziar Pyorhos face apologia măcelului dela Grebena, cum numai nește bestii însetate de sânge pot face.

O foaie adusesse în cadre negre știrea măcelului dela Grebena. Pyntus scrie:

»Nu cadre negre, ci roșii, săngeroase ne trebuie, cari să arate răzbunarea atâtor siluiri, cazne și ucideri. Trăiască măcelăritorii! Cerem numele lor, nu pentru ca să-i înfierăm, ci ca să le mulțumim.« Și iarăși: »Cinste Heleno-Macedonienilor. Bine au făcut și să urmeze aceeaș cale ca să-și ajungă scopul.« »Nu ne trebuie generozitate. Numai cuțitul ne va regula socotelile cu dușmanii noștri. Ne trebuie luptă de nimicire.« »Ucideri! Omoruri! Măceluri! Nici milă, nici iertare, nici pentru femei, nici pentru copii. Ne trebuie cuțite nesățurate de sânge. Groaza. Asta e lupta între rase.«

Oare și după astea vor simpatiza foile austriace și ungurești cu Grecii, numai din ostilitate față de România?

O telegramă din Atena anunță, că Patriarhul ecumenic a hotărât să excomunică toate comunitățile românești din Macedonia, înființate pe baza cunoștinței iradele de anul trecut.

Patriarhul își motivează măsura zicând că orice altă limbă bisericească afară de aceea permisă de patriarhat, este contra canoanelor.

Însă hotărârea patriarhului, are trebuință încă de întărirea Sinodului pentru ca să fie de drept valabilă.

**Programul oficial al serbărilor pentru deschiderea expozițiunii generale.** M. Sa Regele a aprobat următorul program pentru deschiderea expozițiunii:

În ziua de 4 Iunie va avea loc deschiderea solemnă a expoziției generale române.

În zori de zi se vor trage 101 tunuri vestind ziua deschiderii expoziției jubilar.

La oarele 10 dimineața MM. LL. Regele și Regina AA. LL. RR. Principele și Princesesa României cu Principii și Princesele familiei Regale sunt primiți, la poarta din piața Regina Elisabeta din fața parcului Carol I, de dl ministru al agriculturii, industriei, comerțului și domeniilor, de comisar general și de comitetul central al expoziției.

Dl ministru al domeniilor oferă M. S. Reginei foarfecile cu care M. S. taie ghirlanda de flori care închide intrarea.

În acel moment sună primirea 100 de trimbițași așezați la intrarea pe piața Dorobanților, iar tunurile din bateria Calafat trag 21 de lovituri până ce cortegiul ajunge la Arenele romane unde se va face inaugurarea solemnă a expoziției, străbătând prin calea Moldovei.

La Arene MM. LL. și AA. LL. RR. sunt primite de membrii guvernului, de comisarul general și de comitetul central al expoziției.

Îndată ce MM. LL. și AA. LL. RR. au luat loc pe estradă, 7 muzici militare, sub conducerea dlui inspector al muzicilor, cântă marșul solemn al jubileului, imn de slavă, închinat M. S. Regelui și compus de dl maior Mărgăritescu.

Urmează serviciul religios slujit de I. P. S. Sa Mitropolitul Primat, înconjurat de membrii Sfântului Sinod. Apoi corul dela Mitropolie, împreună cu cele dela Doamna Bălașa, cântă «Pre tine te laudăm», sub conducerea dlui Wachman.

După aceea va vorbi dl ministru al domeniilor și în urmă comisarul general al expoziției.

M. S. răspunde acestor cuvântări și declară expozițiunea deschisă.

Se iscălește actul comemorativ al expoziției și apoi se cântă imnul iubilare, compus de dl Ștefănescu, și sub conducerea sa de către 500 cântăreți și de două muzici militare.

Apoi M. S. Regele și A. S. R. Principele României urmați de suită, de d-nii ministri, șefii de misiuni străine, de reprezentanții secțiunilor străine și de persoanele cari se aflau pe estradă pornesc pe jos spre palatul cel mare, pe când M. S. Regina cu A. S. R. Princesesa României fac acelaș drum în trăsură.

În acest timp la »Ospătăria Regală« va cânta taraful lăutarilor »Hora Unirei«, iar pe calea Olteni muzica militară va cânta »Mândruță dela munte«.

MM. LL. și AA. LL. RR. se suie în »loggia« din față și trec pe terasele laterale ale Palatului de unde privesc întreaga expozițiune.

În timpul acesta în fața Palatului societatea »Hora« sub conducerea dlui Juarez Movilă cu 300 de cântăreți cântă mai întâi »Imnul dinastiei« și apoi două bucăți de muzică populară; iar pe când MM. LL. și AA. LL. RR. se află în »loggia« floștila lacului, dă salutul de paradă. Scoborându-se din »loggia« MM. LL. și AA. LL. RR. fac cerc în sala de jos a Palatului, iar dl ministru de domenii prezintă pe arhitecți și ingineri precum și personalul comisariatului cari au conlucrat la facerea expoziției, pe comitetele străine și pe principalii expunători.

MM. LL. și AA. LL. RR. pornesc în trăsură trecând pe strada Andrei Mureșeanu, pe calea Olteni și se scoboară spre podul dela Vid.

În acest timp muzica militară cântă »Deșteaptă-te Române«, iar în curtea pavilionului Românilor de peste hotară, societatea »Carmen« sub conducerea dlui Kiriac cântă »Lugojana«.

În dreptul Culei, corul societății Filarmonice sub conducerea dlui Costescu va cântă »Ca pe împăratul« iar la trecerea sub bateria Calafat un grup de elevi conduși de d-nii Moceanu și Vellescu salută cu steaguri, iar pe turnul lui Vlad-Vodă al 5-lea, 30 trimbițași sună primirea.

Trecând podul de pe Vid cortegiul intră pe calea Munteniei salutată la dreapta, în fața sondei, de fanfara liceului Mihai-Viteazu; iar în dreptul stradei Lascar Catargi o muzică militară va cântă o horă. Ajunși în piața Dorobanților spre a trece în partea dreaptei a aleii Independenței MM. LL.

și AA. LL. RR. sunt salutate de 5 muzici militare cari cântă imnul Național.

Pe alea Independenței în dreptul palatului industriei caznice orchestra expoziției va cântă marșul regimentului 23.

Când întoarce pe piața Traian este salutată de muzica secțiunii Austriace, iar pe când se scoboară pe partea stângă a aleii Independenței, orchestra expoziției cântă un marș.

La ieșire pe poarta pieței Regina Elisabeta, cele 5 muzici militare cântă imnul național în stânga, pe când în dreapta se salută cu steagurile, iar bateria Calafat trage 21 de tunuri.

## Din străinătate

### Două programe de guvernământ.

În săptămâna aceasta guvernele duror puteri mari și-au arătat în aceeași zi, în 12 Iunie, programele cari le vor călăuzi în cărmuirea țărilor lor. În Franța, declarațiile guvernului au fost provocate prin schimbarea parlamentului la alegerile generale din Aprilie, iar în Italia prin schimbarea guvernului.

**Franța.** Aici alegerile generale au dat guvernului lui Sarrien-Clémenceau-Briand o mare majoritate mai omogenă decât cea din trecut care să sprijina și pe socialiști. Acum alianța cu socialiștii a devenit de prisos prin marea învingere electorală.

În ședința de Marți a camerei ministrul președinte Sarrien a citit programul guvernului.

După multele agitații, zice, liniștea și ordinea s-au restabilit în țară. Guvernul făgăduiește amnistia generală tuturor vinovaților politici din timpul din urmă. El este hotărât să execute cu cea mai mare energie legea despărțirii bisericii de stat. *Guvernul va retrage funcționarilor dreptul de grevă* (hotărâre care va produce mare agitație în tabăra socialistă). În lupta dintre capital și muncă, guvernul va căuta să înlăture după putință ciocnirile. La concesiunile de mine guvernul va cere să se dea muncitorilor o parte din câștig. În politica externă guvernul va respecta drepturile altor state și va cultiva bunele relații cu statele străine mai ales cu cele prietene. El va conlucra la *reducerea sarcinilor militare ale statelor*, conform dorințelor exprimate la conferința dela Haga. Problemele sociale ocupă tot mai mult loc în preocupările generale. Multe probleme sociale trebuiesc deslegate prin înțelegere internațională.

Declarațiile guvernului au fost primite cu aplauze.

La discuție a vorbit șeful socialiștilor uniți Jaurès. El a rostit un mare discurs despre politica socială a guvernului.

**Italia.** După căderea ministrului-președinte Sonnino, al guvernului cinstei cum a fost numit acest guvern de scurtă viață, a ajuns iarăși la putere *dica* corupțiunii a lui Giolitti și Tittoni Ministrul președinte Giolitti și-a rostit discursul program în 12 Iunie în camera italiană. Programul lui cuprinde 3 puncte principale 1. reforma căilor ferate atât de grozav de neglijate în aceasta țară a circulației de străini, încât guvernul Sonnino, ceruse în scopul acesta un împrumut de aproape un miliard și jumătate; 2. Acțiunea de ajutorare a provinciilor de sud atât de greu bătute prin criza economică și prin cutremur; 3. terminarea anchetei făcute asupra fraudelor dela marină. În lupta dintre capital și muncă guvernul va păzi o atitudine nepărtinitoare. Relațiile cu străinătatea sunt bune. Pacea este asigurată. *Vom rămânea, zice, credincioși aliaților noștri.*

Majoritatea a primit programul cu aplauze. Au vorbit mai mulți oratori pentru și doi deputați, republicanul Chiesi și leaderul socialist Ferri contra guvernului.

Pentru ordinea de zi a guvernului au votat 262 contra 98 de deputați.

**Tittoni despre dezarmare.** În ședința dela 14 Iunie a camerei italiene ministrul de externe Tittoni a rostit un interesant discurs despre *dezarmare*. Este știut că în curând se va întruni conferința dela Haga pentru a lua hotărâri despre dezarmare sau mai bine curmarea înarmărilor noi.

În amintita ședință a camerei italiene deputatul Brunialti a provocat o declarație a ministrului asupra acestei importante probleme care ar aduce nemăsurate faloase tuturor statelor.

Tittoni a zis că guvernul italian este credincios acelor mari idei umanitare cari în cameră au găsit un răsunet atât de puternic. Am fost de părerea, zice ministrul, că ar fi o nebulie și un act antipatriotic de a ne țăruri înarmările când alte state n'ar urmă pilda noastră. Tot astfel ar fi însă o crimă de a ne împotrivi stăruințelor de dezarmare sau limitarea lor. De aceea guvernul va da delegaților italieni dela Haga instrucțiuni de a susține inițiativa Angliei. Este de dorit ca planul acesta să se realizeze, deși este de temut că el nu să va putea realiza în curând.

## TELEGRAME.

**Lueger în București.** București, 16 Iunie. Sosirea aici alui Lueger, însoțit de mai mulți conzilierii comunali din Viena, e primită de întreaga presă cu mare bucurie. Ovații mari i se fac și ziarele îl salută ca pe unul dintre cei mai mari amici ai neamului românesc. Primarul Vienei va asista mâine la deschiderea expoziției naționale. Se vor da mai multe banchete în onoarea lui.

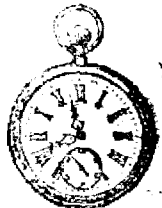
**Dreifuss.** Paris, 16 Iunie. Eri curtea de casație a început desbaterea asupra cererii de revizuire a procesului Dreifuss. Desbaterile sunt conduse de prezidentul Baupré, care nainte cu șapte ani figurase ca referent în proces. Sunt trei secții întrunite pentru a face judecată. Eri și azi a fost ședință închisă. Luni va fi publică. Se crede că desbaterile vor ține 8—10 zile. Referent este judele Moras, procuror Baudoin ér apărător Mornard. Se crede că se va pronunța *revizuirea*.

**Duma.** Petersburg, 15 Iunie. În ședința de Joi a dumei rusești ministrul de război a declarat, că nu se va șterge *pedeapsa de moarte*. I-s'a strigat: *ucigașule*. S'au ținut mai multe vorbiri direct revoluționare.

**Sentințe aspre.** Varșovia, 16 Iunie. Consiliul de război a osândit la moarte pe profesorii universitari Erivan, Radetzky și Wyvonszky. Crima ce li-se impută este că punându-se în fruntea mișcării pentru autonomia Poloniei au comis tradare de patrie. În oraș, îndeosebi între studenții universitari, e colosal de mare agitația. De aceea garnizoana a fost întărită cu trei regimente de Cazaci.

**Tulburări cu vărsări de sânge.** Petersburg, 16 Iunie. Trecând eri după amiază o procesiune de catolici pe ulița Alexandrovka din Bielostok, *dela o fereastră s'a aruncat o bombă, d'asemeni s'au tras focuri de revolver și de pușcă asupra poporului*, care a început să fugă. S'a pornit apoi o goană selbatică împotriva Ovreilor, care au fugit la gară și s'au ascuns în vagoane. Lucrătorii ruși i-au scos și de acolo și i-au omorât. Sunt 30 morți și numeroși răniți.

## ◆◆◆ SEGEDINUL E ORAȘ VESTIT ◆◆◆



Acolo se pot căpăta cele mai ieftine Oroloage și bijuterii, mai ieftine de cât ori unde. Nu-i de lipsă să ne dăm bani în mână străine. Cine vrea să se convingă despre toate acestea, să ceară un catalog mare ilustrat, ce se trimite gratuit, dela **S e h e i n e r. S a m u**, juvaeriu în Szeged. Acolo se capătă un orologiu de argint dela 5 floreni începând, inel de aur, cu 14 carat dela 2 fl. 50 cr. în sus, cercei de aur dela 1 fl. 50 în sus, lanț (colier) aur 4 fl. 50 cr. un orologiu de nikel dela 2 fl. 50 cr. în sus, un vecker dela 1 fl. 50 în sus.



## Limba românească în Bucovina.

În »Gazeta Bucovinei« găsim un strigăt de durere din inima unui student I. V., care constată disprețul ce i-se dă limbii românești în clasa intelectualilor și chiar a burghezilor.

Oamenii politici, naționaliști, vorbesc în familie limba germană; oamenii de litere, cari fac literatură, cari deci în tot cazul posed limba mai cum să cade, nu se sfiesc să împrăștize limba în conversație cu cuvinte germane. Studenții, chiar cei cari sunt însuflețiți și lucră pentru neam, din un dispreț câștigat pe încetul sau moștenit din familie față de limba românească, vorbesc nemțește între ei și mai ales în societate de dame.

Ne aducem aminte, că același lucru s'a constatat în primăvara anului acestuia în coloanele »Tribunei«, tot de un student; și la noi, ca și acolo se vorbește o limbă românească plină de barbarisme și cu un vocabular restrâns la strictul necesar al unei simple conversații. Acolo domnește influința limbii germane, la noi a celei ungurești. Și noi, ca studentul »Gazetei Bucovinei«, am putea dubita în viitorul unei politici bazate numai pe bunele sentimente, lipsite de fundamentul trainic, vecinic al culturii naționale; și noi am putea face același apel clasei culte, și noi am putea sfârși cu blăstămul lui Eminescu.

## Expozițiunea generală română din 1906.

### Reduceri pe căile ferate.

Călătorilor cari vor merge să viziteze Expozițiunea generală din București, se vor vinde *dela data ce se va fixa ulterior bilete* de ducere și întoarcere pentru București și înapoi deocamdată cu o reducere de 30 la sută din prețul biletelor trenurilor de persoane.

Reducerea, după asigurarea ce ni-s'a făcut, mai târziu va fi 50%, adică pe timpul de toamnă, când am povăuit deja publicii nostru să viziteze expoziția, care atunci va fi pe deplin terminată.

Aceste bilete vor fi valabile atât la trenurile de persoane sau mixte, cât și la trenurile accelerate, afară de trenurile 5, 6, 7 și 8 (de lux). Întreruperea călătoriei în stațiunile intermediare nu se admite cu aceste bilete.

Pentru copii între 4 și 10 ani se vor elibera bilete speciale de ducere și întoarcere cu prețul de jumătate din prețul redus și având pe ele imprimat cuvântul »copil«.

Biletele de ducere și întoarcere, fie pentru adulți, fie pentru copii se vor elibera numai dacă odată cu ele se va cumpăra dela aceeași casă de bilete cel puțin un număr egal de bilete de intrare în Expozițiune.

Biletele de dus și întors vor fi valabile 6 zile numărate dela data ștampilării până la a șasa zi ora 12 din noapte.

Colorarea biletelor de dus și întors va fi:

Albastră pentru clasa I, albă pentru clasa II și roză pentru clasa III, toate cu tiparul roșu.

La ducere se va perfora și reține de personalul de tren partea superioară a biletelor, iar la întoarcere partea inferioară.\*

Sibiua, 12 Iunie st. n. 1906.

Delegatul Comisariatului General:

**Dr. C. Diaconovich.**

## NOUȚĂȚI.

ARAD, 16 Iunie 1906.

— **Românii vinezi la regele Carol.** Duminică 27 Mai v. s'a prezentat la audiința la regele României o deputație a coloniei române din Viena constând din domnii dr. Sterie Ciurcu, dr. Sextil Pușcariu, dr. D. Popovici, Cesar B. Popovici. Dnul Ciurcu a prezentat pe lângă felicitări, o frumoasă placă de amintire, lucrată în argint, având gravată în relief următoarea inscripție pe latinește: Augustului Rege al României Carol I, mecenatului artelor și literelor, sprijinitorului comerțului și al industriei, amicului și aliatului credincios al lui Francisc Iosif I, cu ocazia domniei sale fericite de 40 de ani.

— **Nou avocat român.** Dl. dr. Victor Nemeș a dat Luni în 11 l. c. cenzura de avocat la *Budapesta*. Il felicităm.

\*) Ministerul lucrărilor publice a propus comisariatului general al Expoziției ca mijloc de convingere că persoanele care vor să beneficieze de reducerile de 50 la sută pe C. F. R., vin într'adevăr pentru a vizita Expoziția, să fie obligate aceste persoane ca odată cu cumpărarea biletelor de tren, să ia și câte un bilet pentru intrarea în Expoziție în zilele de lucru și câte unul pentru intrarea în zile de sărbători.

Aceste bilete se vor găsi la toți șefii de stațiuni ale Căilor ferate române.

— **Alegere de notar.** În notariatul cercual Măruș (cercul Beél) s'a ales cu unanimitate de voturi, bravul și meritul notar, Alecsandru Fildan din Cociuba de lângă Tinca.

Felicitările noastre!

— **Mișcarea populației în România.** Nașterile în 1905 au fost 248.145 de suflete (213.105 la țară, 35.044 la orașe) *Decesele* sunt 160.180 (129.021 la sate și 31.059 la orașe). Sporul într'un an e deci de 88.065. Față de 100.242 din 1904 deci e un minus însemnat. E de remarcat marea mortalitate din orașe, unde e un excedent numai de 3.985 de suflete.

*Căsătoriile* în comunele rurale au fost 44.373, iar în orașe 6.832.

Luna Decembrie a anului trecut s'a încheiat însă cu un deficit de 1276 suflete. Au avut excedent ovreii 99, mohamedanii 19, iar în chimb deficitul ortodoxilor a fost 1393.

— **Intâlnire între Domnitori.** Ziarul »Magdeburger Zeitung« aduce știrea, că regele Angliei, sub decursul petrecerii sale la Marienbad, va avea intâlnire cu regele Francisc Iosif. Intâlnirea se va petrece sau la Viena sau la Ischel.

— **Căsătoria lui Leon Tolstoi.** Despre căsătoria marelui scriitor rus, Tolstoi, o foaie germană publică următoarele:

Tolstoi în tinerețile sale cercetă adesea familia medicului Bers, care era un vechiu și bun prieten al tatălui lui Tolstoi.

— Eram fete mici — istorisește soția lui Tolstoi — când bărbatul meu venise pentru prima dată la noi. Deja pe atunci era un scriitor renumit și ducea un trai fericit în Moscva. D'odată venise la noi vesel și ne spuse, că romanul său »Cazacii« a fost cumpărat de tipografia Catco cu o mie ruble. Tolstoi mai spusese, că fără multă ezitare a primit acest ofert, căci cu o oră mai înainte perduse chiar o mie ruble în biliard și e chestie de onoare să-și plătească datoria.

Vorbele lui întru atâta ne-au impresionat pe noi fetele, în cât am fugit plângând în odaia noastră.

Nu mult după aceasta Tolstoi a plecat în străinătate și trecură mulți ani la mijloc până i-s'a dat de nou privilegiul să se întâlnească cu noi. Era foarte uimit, văzând cât am crescut de mari. Am făcut plimbări împreună. Se interesă foarte despre traiul nostru și în scurtă vreme ne-am împrietenit. Odată mama și noi, cele trei surori, am plecat la bunicul nostru. Tolstoi încă ne-a însoțit. De aici am mers la bunicul său și acolo mi-a făcut declarații de dragoste, așa după cum le descrie el în »Anna Carenina«.

Nu mult după ce ne-am reîntors acasă, la 17 Septembrie, cu privilegiul zilei onomastice a mele, Tol-

## DIN MEMORIILE lui SCHERLOCK HOLMES, de CONAN DOYLE.

### ROIBUL.

Traducere din englezește de TENZI  
(Urmare și fine).

Scherlock Holmes începu să rîdă.

»Te asigur că nu te-am adus pe Dta în legătură cu crima aceea, dle colonel« zise, »adevărul asasin este chiar la spatele Dtales«.

El făcu un pas îndărăt și puse mâna pe gâtul lucios al calului favorit.

»Calul să fi fost!« Strigarăm colonelul și eu.

»Da, calul a fost asasinul. Și o să i-se ridice valoarea, când vă spun că a făcut-o în apărarea de sine, și că John Straker a fost un om care nu era vrednic de încrederea Dtales. Dară chiar sună clopotul, și deoarece și eu sunt angajat cu o sumă conziderabilă la alergările cari urmează, de aceea vă rog să lăsăm explicațiunile mai detaliate până la un timp mai potrivit«.

Aveam un compartiment separat în trenul cu care ne reîntoarserăm la Londra, și cred că voiajul ne-a părut foarte scurt atât mie cât și colonelului Ross, când ascultam enararea lui Scherlock Holmes, care ne istorisi amănunțit cum s'au petrecut lucrurile în stabilimentul de trenaj din Dalmoor, atunci Luni noaptea, și mijloacele prin cari le-a descoperit.

»Mărturisesc«, zise el »că unele teorii cari mi-le formasem după teoriile reporturilor erau de tot greșite. Și totuși conțineau ele și câteva indicațiuni, cari erau însă coplesite de alte detalii, cari le scădeau din valoare.

»Sosii la Devonshire cu convingerea că Fitzdroy Simpson era culpabil, dară am văzut că indiciile în contra lui nu erau complete. Chiar când ajunserăm cu trăsura la casa trenorului, îmi veni în minte că mîncarea aceea de carne de oaie așa tare pipărată ar putea avea o oarecare însemnătate. Ați putut observa că eram foarte distras, și că rămăsesem încă în trăsură, dupăce DVoastră vă dasereți deja jos. Mă miram în gândul meu, cum de am putut trece până acum cu vederea acest lucru.«

»Mărturisesc« zise colonelului, »că nici acum nu înțeleg ce însemnătate poate avea acest lucru.«

»A fost cea dintâi zală în lanțul meu de gândire. Opiu pulverizat la nici un caz nu este fără gust. Gustul lui nu este chiar neplăcut, dar să poate observa. Dacă ar fi fost mestecat în vre-o mîncare de toate zilele, persoana care ar fi gustat mîncarea n'ar fi mîncat-o deoarece ar fi simțit gustul acela particular al opiuului.

O mîncare așa de pipărată însă ar fi neutralizat gustul acela. Era imposibil ca Fitzdroy Simpson ca străin să fi știut că în casa trenorului s'a gătit chiar în seara aceea mîncare de aceea pipărată, și este o presupunere cam monstruoasă ca să creadă omul că el a venit chiar în seara aceea cu opiu pulverizat, pentru că s'a gătit o mîncare care ar fi putut paraliza gustul opiuului. Aceasta nu e de presupus. Așa dară Simpson nu poate veni în combinație, și atențiunea noastră trebuie să fie așintită asupra lui Straker și asupra nevastei lui, ei erau singurele persoane, cari ar fi putut alege aceea mîncare de cină. Opiul a fost adus după ce era mîncarea pregătită și pusă la o parte pentru servitorul grajdurilor, pentru că ceilalți au cinat aceeași mîncare

fără să fi avut avut vre-un efect asupra lor. Care dintre dâșii a adus oare opiu în mîncare fără ca servitoarea să fi observat ceva? Înainte a fi în curat cu acest lucru mi-a bătut la ochi tăcerea absolută a cânelui, pentru că o presupunere aduce alta după sine. Intâmplarea cu Simpson ne-a arătat că în grajduri se afla un câne, și cu toate acestea că cineva a intrat în grajd și a scos calul de acolo, totuși cânele n'a lătrat ca să deștepte pe cei doi servitori cari dormeau în podul grajdurilor. Este clar că vizitatorul nocturn era o persoană pe care o cunoșteam foarte bine.

»Eram deja convins, sau mai de tot convins că John Straker a venit la grajduri pe la miezul nopții și a scos pe Silver Blaze din grajd. Și oare pentru ce a făcut el aceasta? Desigur că n'a avut de gând să facă un lucru cinstit, pentru că atunci n'ar fi înveninat pe servitorul său propriu? Și totuși eu la început nu eram dumerit că pentru ce a făcut el acest lucru. Au mai fost și mai de mult cazuri, că trenorii au câștigat o sumă enormă, făcând pariu în contra cailor lor proprii prin agenți, și apoi câștigau prin șarlatanie. Se găsesc jockeyi, care ajută la așa ceva. Altădată au ei mijloace mai sigure și mai fine. Ce a fost oare aici? Eu speram că conținutul buzunarelor lui îmi vor da deslușiri, ca să-mi pot forma o concluziune.

»Și într'adevăr a fost așa. De sigur că n'ați uitat cuțitul care a fost găsit în mâna mortului, un cuțit pe care nici un om cu minte nu l'ar folosi de armă.

»Era, dupăcum ne-a spus drul Watson, un cuțit, care-l folosesc chirurgii la operațiuni foarte delicate. Și într'adevăr a voit să facă o operațiune foarte jingășe în noaptea aceea. D-ta, d-le colo-

stoi mi-a predat epistola aceea, în care-mi cere mâna. Eram fericită, tatăl meu însă nu, căci nu voia, ca eu, cea mai tinără, să mă mărit înaintea celorlalte surori mai în etate. La sfârșit totuși dragostea a învins.

— **Artileria germană și franceză.** Generalul german Bahm, publică în «Deutsche Tageszeitung» un articol comparativ asupra artileriei franceze și germane, și conchide că Germania are asupra Franței o superioritate de 1118 tunuri, dar artileria franceză e superioară celei germane prin cătimea munițiilor pe cari le are la dispoziție pe linia de foc.

Tunul german nu trage decât 188 focuri, pe când cel francez 312.

— **Cearta nemuritorilor.** La concernerea unui premiu din fundațiunea Gobert, s'au născut divergențe de păreri între membrii maturului corp. Comisia cenzurătoare a propus pe Dela Gorse pentru Istoria imperiului al II-lea.

Dar Ollivier, fost ministrul lui Napoleon III, i-a făcut o strașnică critică, acuzând pe Gorse, că falsifică istoria războiului din 1870, în favorul Germaniei. La aceasta s'a început o discuție violentă, din care a eșit triumfător Ollivier cu afirmațiunea, că nici împăratul Wilhelm n'ar fi comandat o altfel de istorie pentru cărțile de ceteră germane.

Premiul a fost dat unui alt istoric: generalul Bonnal.

— **Ciclone.** Un ciclon a pustiit Vineri un mare număr de orașe din statul Minnesota (Statele-Unite). Locuitorii, cari au izbutit să fugă spun că tromba a devastat o fâșie de ținut largă de 500 m. și lungă 25 km. măturând totul în trecerea ei.

Numărul răniților e mare. Acela al morților nu se cunoaște încă exact.

Vântul a fost atât de tare încât a luat unul din podurile liniei ferate Chicago-Burlidgton.

Un tren cu 200 călători, care era s'apuce pe acel pod, a fost oprit de un fermier care a făcut semnale de alarmă.

Se atribue acest cataclism mării călduri, ce domnește de câte-va zile în America.

— **Statua lui Alex. Dumas fiul.** În săptămâna aceasta s'a desvăluit statua lui Alexandru Dumas în Paris, în Piața Malesherbes, chiar în fața statuei tatălui său. Vorbirile de recepțiune le-au ținut Jules Claretie, directorul Comediei Franceze și Victor Marguerite în numele sindicatului scriitorilor. Statua e de marmoră albă, lucrată de sculptorul Saint-Marceaux.

— **Zi de bucurie** a avut Duminecă, 10 Iunie n. c., «Reuniunea sodalilor români din Sibiu». O deputație a acesteia, constatatoare din prezi-

dentul Victor Tordășianu, viceprezidentul Gheorghe Poponea, notarul Ștefan Duca, cassarul Florea Crucită și bibliotecarul Ioan Marcu, a prezentat înalt Preasfinției Sale Dnului Arhiepiscop și Metropolit Ioan Mețianu, diploma de Patron al Reuniunii.

La alocuțiunea viceprezidentului Poponea, înalt P. S. Sa, exprimând deosebita bucurie pentru distincția ce Reuniunea i-a dat proclamându-l de Patron al ei, asigură, că întotdeauna a lucrat și lucrează pentru binele și înaintarea și a economilor și a inteligenței, nedând uitării nici clasa de mijloc, fără de care o acțiune nu poate să existe, să lucrăm, să ne întărim, să cucerim prin meseriașii nostri orașele, căci acestea fac politică adevărată în stat. Membriilor meseriași ai deputației I. P. S. Sa le pune în inimă să fie cu dragoste și alipire către actualul prezident al Reuniunii, sub a cărui deamnă conducere cauza meseriașilor nostri înfloreste. Implorând binecuvântarea arhierescă, dorește meseriașilor spor pe toate terenele. («Telegraful.»)

— **Necrolog.** Subscriții cu adâncă durere de inimă anunță, că prea iubitul lor fiu și frate Aureliu Domșa, învățător după lungi și greie suferințe, împărășit cu sfințele taine ale muribunților, Luni în 11 a. c. la 6 ore p. m. și-a dat nobilul său suflet în mâinile creatorului în anul 24 al etății și al 6-lea an al funcțiunei sale învățătoresci. În mormântarea iubitului adormit în D-nul i-s'a făcut Mercuri în 13 Iunie la 2 ore p. m. în cimiterul gr-cat. din Ighiu. Fie-i țărâna ușoară și memoria neuitată! Ighiu, la 11 Iunie 1906. Ioan Domșa, Valeria Domșa născ Pop ca părinți. Victor Domșa, Traian Domșa ca frați.

— **Cu balonul din Anglia în Austria.** Un locotenent Corvin, care a făcut drumul dela Londra la Paris cu balonul, are de gând să facă un drum lung din Londra până la Viena cu balonul Meteor, proprietatea principelui Leopold Salvator.

— **Femeile engleze,** nici odată nu folosesc la față decât «Lapte de castravete» ce se găsește în adevărata calitate engleză în farmacia în Balassa K., în Budapest—Erzsébetfalva. Spre influință sigură și e nesticăcios, ce deja după folosire de 2—3 ori înlătură ori-ce pete de pe față și aceleia îi dă tinereța și fineța.

Să grijim ca pe fiecare sticlă numele «Ballassa» să se găsească. Sticla cu 2 coroane, săpunul englez de castravet 1 cor., pudră de castravet 1.20. Se află în toate farmaciile. Prin postă se capătă din farmacia lui Ballassa Kornel, Budapest—Erzsébetfalva.

Se capătă în Arad la farmacia Földes Kelemen și la drogueria lui Vojtek și Weisz.

nel, cu experiența D-tale în privința curselor vei fi știind că este posibil ca cineva să facă o mică tăietură în musculatura piciorului la un cal, fără ca să se observe nici o urmă. La un cal asemenea lucru se va observa numai că schioapă puțin, ceea ce ar putea proveni și din faptul că acel cal a fost prea încordat, sau din puțin reumatism, dar în fugă nu s'ar fi observat acest lucru.

»Păcătos! Șarlatan!« strigă colonelul.

»Acum ne putem explica pentruce a voit Iohn Straker să conducă calul pe locurile mociroase. Așa un animal cu minte ar fi deșteptat și oamenii din somnul cel mai greu, când ar fi simțit tăietura cuțitului. De aceea era absolut necesar ca operația să se facă în liber.

»Am fost orb!« strigă colonelul.

»Desigur de aceea a avut nevoie de lămpă, și a aprins chibritul.»

»Fără îndoială. Dar' când am examinat lucrurile lui, am fost norocos să descopăr nu numai crima, dar' și motivele ei. Ca om umblat în lume, d-le colonel, desigur vei fi știind, că bărbații nu poartă conturile altora în buzunarele lor. Mulți dintre noi ar avea lucru destul până să ne aranjăm afacerile noastre. Eu îndată am și făcut concluziunea, că Straker ducea o viață dublă și că purtă două menaje. Contul îndată m'a convins că dama aceea avea gusturi foarte costisitoare. Liberal cum ești D-ta cu supușii D-tale, totuși nu prea se poate ca ei să cumpere nevestelor lor toalete de promenadă cari costă douăzeci de guinee. Eu am întreat de d-na Straker fără ca să observe dânsa de toaleta aceea, dar' m'am convins repede că ea nici n'a văzut o asemenea toaletă, necum să o fi purtat. Mi-am notat adresa modistei, și eram sigur dacă mă voi prezenta la

dânsa cu fotografia lui Straker, va fi în atare să-mi spună dacă el este Dorbyshire.

»De atunci totul îmi era clar. Straker a condus calul la un loc unde terenul formă o groapă, așa ca să nu să poată vedea lumina lămpășului. Simpson când a fugit, și-a perdut cravata, și Straker a ridicat-o cu vre-un gând, poate că avea de gând să o folosească spre a lega piciorul calului. Când era în adâncime a ajuns îndărătul calului și a prins lămpășul, dar' calul speriat de lumina aceea instantanee, și ca animal inteligent având instinctul că i-se va întâmplă ceva rău, a dat din picioare și copita a lovit pe Straker drept în frunte. El cu toate că ploua își desbrăcase deja pardesiul, pentruca să poată face acea operație delicată așa el căzută, tăindu-i-se cu cuțitul la pulpă. V'am enarat destul de clar?

»Admirabil!« Strigă colonelul. «Admirabil.»

»Par'ca-i fi fost de față.»

»Ultima mea concluziune, vă mărturisesc, m'a preocupat foarte mult.

»M'am mirat că un om așa rafinat ca Straker să se fi apucat de o operație așa de delicată la piciorul calului, fără să se fi exersat mai întâi? Ochii mei căzură asupra oilor, și am făcut și întrebare, care spre marea mea mirare, îmi arată că presupunerea mea a fost justă.»

»Ați clarificat totul d-le Holmes!«

»Când m'am reîntors la Londra, am mers la modistă, care îndată a recunoscut că Straker este un mușteriu foarte bun cu numele Darbyshire, care avea o nevastă foarte vanitoasă, cu mare pasiune pentru toaletele scumpe. Eu nu dubitez că această femeie l'a băgat în datorii până după urechi, și așa l'a îndemnat să facă această faptă mizerabilă.»

— **Magazin de stofă de fabrică,** Leichner și Fleischer, Pécs. În magazinul exclusiv de stofă de fabrică se află de vânzare 3 metri stofă de lână pentru întreaga îmbrăcăminte bărbătească, dela 3.30—4.40—6.60 fioreni în sus până la cea mai fină.

Pentru provincie trimitem bucurosi probe. Leichner și Fleischer, Arad, Szabadság-tér 17 Telefon 475.

— **Corecții pe hârtie calitate foarte fină** 100 bucăți cu 1 cor. 1000 bucăți 9 cor se poate capătă în Librăria lui Ingusz J. și fiul Arad.

— **Wolf J.,** pantofar de ghete femeiești și bărbătești. Arad, strada Weitzer (palatul minorității).

Atragem atențiunea onoratului public cetitor asupra inseratului fabricantului de sticle, Singer Armin și a lui Braun János din Szeghedin, publicată în numărul nostru de azi.

— Atragem atențiunea on. public asupra anunțului Singer care-l publicăm în altă parte a ziarului.

— Atragem atențiunea publicului cetitor asupra anunțului lui Leel Össy I.

— Atragem atențiunea asupra anunțului alui Dorn Jozsef.

— **Și cea mai frumoasă floare se vestegește** dacă nu grijești de ea. Și frumseța feței se vestegește, dacă nu te îngrijești de ea cu multă băgare de samă. O față frumoasă, tinără și curată poți avea pururea, numaidacă folosești Crema de lăcrimioară a lui Vasváry.

## Mulțumite publice.

Di Dr. Lazar Popovici din Viena ni-a trimis 14 coroane și 20 bucăți cărțile ediția «Biblioteca populară Minerva», — ear P. St. Dsale soție Doamna Delia născ. Marienescu 7 coroane pentru scopul, ca cu ocaziunea examenelor finale dela școlarele noastre române din Otllaca, să se împartă ca premii elevilor respective elevelor. Premiarea s'a făcut la finea examenelor ținute în 25 Maiu 7 Iunie a. c. în prezența unui număr public, ținându-se cont de dorința marimonioșilor donatori exprimată în epistola trimisă: «să fie împărtașiți acei școlari, cari au produs rezultatul cel mai bun în primul loc din limba română, apoi din religie și din matematică, căci pe lângă o purtare bună morală acestea trei studii sunt temelii sigură pentru viitorul unul Român cinstit. Delia dorește, ca premiile ei să se împartă acelor eleve, care sunt mai bune din limba română, religie și lucrul de mână!»

»Ne-ai explicat tot, afară de un lucru, zise colonelul.

»Unde a fost calul?«

»Se rătăcise și a fost îngrijit de unul dintre vecinii D-tale. Trebuie să ierți pe acea persoană. Dacă nu mă înșel, am ajuns la Chapham-function și în câteva minute vom fi în strada Victoria. Dacă îți face plăcere să fumezi o țigară în apartamentele noastre, d-le colonel, îți voi enară bucurosi alte detalii cari te interesează.»

## PRUTUL.

(Sonet.)

Prutul liniștit și 'ndreaptă  
Apa lui răcoritoare,  
Ochii cât o vâd în zare...  
Bate malu 'n partea dreaptă.

Plutele se duc ușoare  
Pescărușii se deșteaptă.  
Și zburând pe sus așteaptă  
Mica pradă 'notătoare.

Visător pășesc agale  
Vine gândul să mă fure  
Și mireazma de pe vale.

Iar sub margini de pădure  
Prutul șoptește 'n cale —  
Duce dorul meu aiure.

(Familia.)

G. Prut.

Ne ținem de sânta datorință morală de a ne exprima atât pentru noi cât și în numele elevilor și elevelor împărtașiți de premii sincerele noastre mulțumite Prea Stimabililor donatori, dorindu-le dela bunul Dumnezeu încă mulți fericiți ani, iar «modestul don» să fie răsplătit însutit și înmuit!

Otlaca, 31 Maiu (13 Iunie) 1906.

Georgiu Turicu,  
preot dir. local.

Miron Olariu  
inv.

Alexiu Turicu,  
inv.

Anghela Țapos,  
învățătoare.

Dela petrecerea studenților români din Cluj, ce avuse loc la 24 Mai a. c.

Au trimis domnii: Dr. Gavril Tripon 5 cor. Dr. Liviu Leményi 10 cor. Ioan Pap 4 cor. George Șuta 5 cor. Mihail Bontescu 5 cor. Dr. Iuliu Maniu 20 cor. Dr. Zosim Chirtop 10 cor. Simeon Popelea 5 cor. Dr. Miha 10 cor. Alexandru Mocsonyi 50 cor. Augustin Motta 5 cor. Simeon Popan 2 cor. «Rindeana» 5 cor. D-na Elena Milea 5 cor. Petru Barițiu 5 cor. Dr. Iuliu Florian 2 cor. Dr. Demetriu Radu 20 cor. Mihail Nemes 10 cor. D-na vâd. Ana German 5 cor. Ioan Bozac 5 cor.

La cassă am primit suprasolviri dela domnii: Moise Chirtalon 4 cor. Mihail Pop 1.40 cor. Eliseu Moga 5 cor. Silviu Dan 1 cor. N. Pușcariu 1 cor. Ioan Leoca 5 cor. Dr. Aurel Isacu 15 cor. Dr. Ioan Poruțiu 5 cor. Dr. Victor Poruțiu 10 cor. Dr. Elie Dăianu 3 cor. Ioan Tincu 7 cor. Emil Mureșan 1 cor. Mihail Radu 1 cor. Teodor Cristea 1 cor. Ioan Nossă 2 cor. Dr. Amos Frâncu 7 cor. Dr. Teodor Popescu 1 cor. Dr. Iuliu Pordea 3 cor. Dr. Nicolae Ilea 2 cor. Grigorie Bozac 5 cor. Teodor Ciortea 1 cor. Silviu Brandeiu 1 cor. V. E. Moldovan 1 cor. Zvoimir Vupaskovits 1 cor. Ioan Gal 15 cor.

De tot am primit 418.40 iar spese am avut 388.40 cor. Venitul curat de 30 cor. se va da întreg, conform hotărârii ulterioare, la Masa Studenților din loc.

Aducem cu acest prilej, călduroasă mulțumită tuturor, cari au grăbit să ne dea generosul lor sprigin, deosebi prezidentului nostru dl avocat Dr. Victor Poruțiu.

Cluj, la 5 Iunie 1907.

Pentru tinerime!

Valeriu Suciu, controlor. Sever Dan, casier.

— O bucurie ne mai avută până aci am petrecut noi credincioșii stei biserici din comuna Bobda la Stele Rosalii, când este și hramul ruga noastră. Ca și în anul acesta nici odată. Și cum să nu ne fie bucuria mare, când am ajuns să vedem cu ochii jertfa adusă de fiii și frații noștri emigrați în America, cari din sudoarea lor, unde au plecat să-și câștige pâinea de toate zilele, au venit și au donat pe sama stei noastre biserici un prapore în preț de 204 cor. și o cădelniță cu 54 cor.

Semnul bun acesta despre credința ce să vede că și acolo în depărtări este tare zidită în inimile lor cătră Atotputernicul Dumnezeu și Sta maica noastră biserică.

Primească mulțumitele noastre, următorii donatori: Stefan Ciurciu, Nicolae Ciurciu, Nicolae Sorincău, Iefta Sorincău, Iefta Coată, Stefan Ghilăzan, Aurel Ghilăzan, Ioan Cathina, Nicolae Secoșian, Marcu Cărăbașiu, Stefan Bela, Ioan Giurgeca, Nicolae Vancea, Iliia Arion, Stefan Baia, Simion Hodoșian, Nicolae Vancea, Isac Vancea, Ioan Magiar, Ioan Ghilăzan, Savu Magiar, Nic. Ghilăzan, Simion Giurgeca, Ioan Baia, Ioan Gherghina, Alexa Moroaița, Nicolae Moroaița, Marcu Giurgeca, Tănăsie Giurgeca, Iliia Vlaicu, Trăilă Vlaicu, Ioan Gheorghină, Simion Cărăbașiu, Efta Vancea, Efta Ghilăzan, Marcu Ghilăzan,

Ioan Dumitru, Sava Muntean, Ioan Hodoșian, Iefta Hodoșian, Iliia Vancea, Fodor Arion, Iliia Raita, Efta Cărăbașiu și Ioan Cărăbașiu.

În numele tuturor: Romul Vațian, preot.

Bobda, 8 Iunie n. 1906.

## Partea literară.

**Adunarea generală a desp. Timișoara al «Astrei» și conferența pentru înființarea unei filiale în Temes-Recaș, a institutului «Timișiana» din Timișoara.** La 10 l. c. a avut loc în Topolovețul-mare adunarea generală a «Astrei», desp. Timișoara, căreia i-a premers o conferență ținută din partea câtorva membri ai direcțiunii inst. «Timișiana» împreună cu mai mulți Români fruntași din cercul Recașului.

După participarea la serviciul divin în biserica gr.-or. din Topoloveț, cei veniți pentru adunarea gen. cât și pentru conferență mai sus amintită, au cercetat școala românească din localitate, unde dl adv. Em. Ungureanu în câteva cuvinte a spus țărânimii prezente scopul «Asociațiunii» și al adunărilor ei generale.

După ce s'a luat apoi o masă comună într'unul dintre restaurantele Topolovețului, s'a ținut o conferență pentru filiala Timișenii, prezidată de marele Român și filantrop, d-nul adv. Emanuel Ungureanu din Timișoara, care a deschis-o arătând printr'o vorbire frumoasă, cauza care a dat naștere ideii înființării acestei filiale, scopurile ce le-a avut în vedere numitul institut, când a plănuit lucrul acesta și fapta bună pe care o face în general un institut românesc înființând astfel de filiale și venind în acest mod în măsură și mai mare în ajutorul țărânimii noastre, așa de mult interesată la bănci străine, cari pentru împrumuturile acordate le iau camete nespuse de mari.

La această conferență au vorbit și discutat afară de d-nul președinte, preoții: Martinovici din Topoloveț, Terebențiu din lezvin, apoi advocații: Dr. Cosma și Dr. Georgevici, conducătorul economiei Il. Sale Dr. Iosif Gall, dl Toma, apoi d-nii Radneanțu din Recaș și Faur din Chiseteu. După mai multe discuții foarte instructive, toți membrii conferenței au fost de părerea, că institutul de credit și economii «Timișiana» din Timișoara să înființeze plănuita filială în Temes-Recaș în timpul cel mai scurt.

Conferența încheiată pe la ceasurile 2 1/2, dl director R. Cărăbașiu și dl adv. Dr. Georgevici s'au dus la școala românească, unde mulțime de popor așteptă rezultatul conferenței, luând cu bucurie și cu strigate de «Să trăiască» la cunoștință, înființarea acestei filiale.

După ceasurile 3 s'a început apoi adunarea «Astrei», afară, lângă biserică. Mulțime de popor încunjura tribuna pe care sta președintele despărțământului, dl avocat Em. Ungureanu, încungiurat de inteligența rom. din jur, venită în Topoloveț. După deschiderea adunării, printr'o frumoasă vorbire ocazională a d-lui președinte, se trece la punctele din programul adunării: citirea rapoartelor prin dl adv. Dr. Georgevici, citirea socotelilor despre averea despărțământului prin dl adv. Dr. Cosma, se face apoi alegerea a doi membrii pentru controlarea socotelilor, în persoana dlor preoți: Popovici din Budinți și V. Crașiovanu din Babșa. În urma acestora, se cește o dizertațiune foarte nimerită despre «*beție și urmările ei*», din partea d-nului președinte Ungureanu, ascultată cu multă atenție de toți cei prezenți. Trecându-se apoi la celelalte puncte, dl preot Martinovici face la urmă propunerea, că corul român din comuna Ictar s'a înscris ca membru ordinar al Asociațiunii, plătind taxa recerută de cor. 10. după ceace dl președinte declară adunarea generală de încheiată.

În urma acestora, o frumoasă și plăcută surprindere a făcut corul român din Ictar, care condus cu mare pricepere și multă diligență de harnicul inv. de acolo, dl Amandia, a înveselit pe cei prezenți. Și corul acela, compus de jumătate numai din copii între 10 și 15 ani, a făcut fală dlui inv. Amandia prin excelențele sale cântări, între cari «*Codrule ce te mândrești*» a fost desăvârșită. Știăm de mult: mănosul Bănat e demn de laudă în multe privințe și cât mai mult teren de ocupat ca financiar român, ca să nu lași poporul din care faci parte să fie despoiat de străinii fără suflet și cât mai multe coruri românești, așa de excelent dirijate ca al dlui inv. din Ictar, câștigă tot mai multă putere de viață neamului românesc, îi câștigă glorie, iar laude mii și mii.

La adunarea generală au luat parte d-nii: Dr. Cosma, Dr. Georgevici și Dr. Adam, advocați; Romulus Cărăbașiu, directorul ex. al centralei «Timișiana» din Timișoara, preoții: Martinovici din Topoloveț, Sepețian din Chiseteu, Terebențiu din lezvin, Crașiovan din Babșa, Popovici din Budinți, etc. cand. de adv. Dr. Balanescu, Dr. Doboșan, Timotei Radi, toți din Timișoara, apoi conducătorul economiei Il. Sale Dr. Iosif Gall, dl Toma; Faur din Chiseteu, inv. Gerga, Amandia, funcționarii Miculescu și Russu dela «Timișiana», etc. etc. X.

## Bursa de mărfuri și efecte din Budapesta.

Cota oficială pe ziua de 14 Iunie.

### INCHEEREA LA 12 ORE:

Grâu pe Oct. 1906 (100—clgr.)	8.00—8.02
Secară pe Octomvrie	6.72—6.73
Orz pe Octomvrie	6.95—6.96
Cucuruz pe Iulie	—
Grâu pe Aprilie 1097	8.26—8.27

### INCHEEREA LA 5 ORE:

Grâu pe Octomvrie 1906	8.04—8.05
Secară pe Octomvrie	6.72—6.73
Ovăs pe Octomvrie	6.95—6.96
Cucuruz pe Iulie	—
Grâu pe Aprilie 1907	6.47—6.48

## Bursa de bucate din Timișoara.

Grâu: 78—100 klg.	Cor. 15.00—15.20
79—100 "	—
Secară: 100 "	11.60—11.70
Orz: 100 "	13.50—13.60
Ovăs mercantil 100 klg.	15.10—14.20
Ovăs cernut 100 klg.	13.30—13.30
Cucuruz nou 100 "	13.00—13.10
vechiu 100 klg.	—

## Prețul alcoolului în Arad.

Alcool rafinat în mare	Cor. 158.—
" " mic	160.—
" brut în mare	150.—
" " mic	158.—

## Târgul de porci din Kőbánya.

De prima calitate ungară: Bătrâni, grei părechea în greutate peste 400 klg. — — fil.; bătrâni mijlocii, părechea în greutate 300—400 klg. — fil.; tineri grei în greutate peste 320 klg. 125—127 fil.; calitate sârbească: grei părechea peste 260 klg. 120—126 fil.; mijlocii părechea 240—260 klg. greutate 121—122 fil. Ușori până la 240 klg. 116—118fil.

Redactor responsabil: Sever Bocu.

Editor proprietar: George Nichin.

## Căsătorie.

Caut pentru a lua în căsătorie domnișoară din familie bună, inteligentă și frumoasă cu oareș-care zestre.

Oferte serioase însoțite de fotografie a se trimite sub numele «Tinăr» la redacția foii. Discreția chestie de onoare.

## INSTRUMENTE NECESARE LA ORI-CE ECONOMIE.

o o o o „Ciururi-Kalmár” adevărate și mașini pentru curățirea sămânțelor de trifoi. o o o

Cele mai renumite în toată țara și cele mai ieftine și de construcția cea mai bună.

Fabricăm din materia de prima calitate din patrie în diferite mărimi, în diferite construcții, corespunzătoare tuturor cerințelor economice, mașini pentru curățirea grânelor, ciururi de pleavă, mănate cu mâna ori cu motor. Rugăm să cereți catalog gratuit despre noutățile noastre de un an. La ori ce cerință răspundem prompt și fără nici o plată.

## FABRICA DE MAȘINI DE GRÂNE alui KALMÁR ZS. ȘI SOTUL HÓDMEZŐ-VÁSÁRHÉLY.

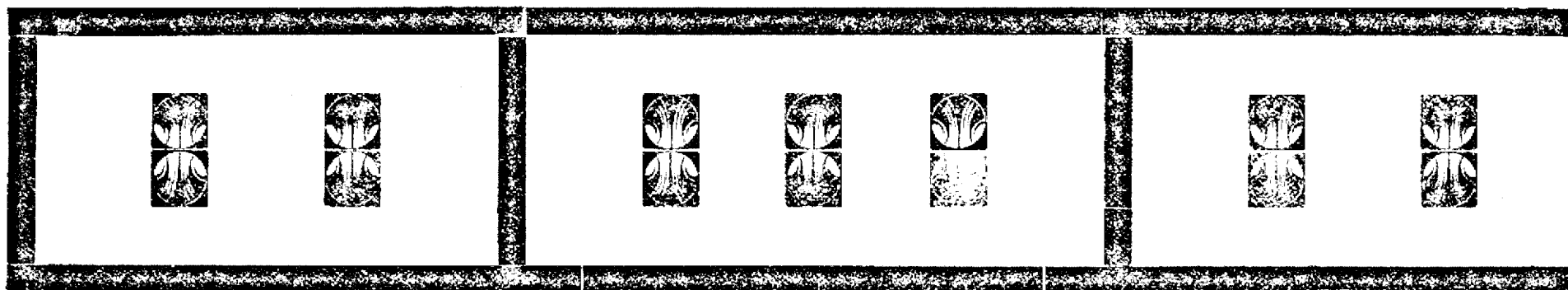
Numărul Telefonului 69.

În Aiud premiat cu premiul mare de aur. Titlu în caz urgent: KALMAR-rostagyár.

Numărul Telefonului 69.



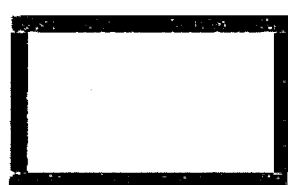




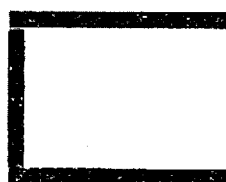
# Alianța Măestrilor de Mobile din Arad

==== vis-à-vis cu ușa principală a teatrului. =====

Recomandă bogatul magazin de mobila cea mai modernă, lucrata exclusiv de maeștrii arad.

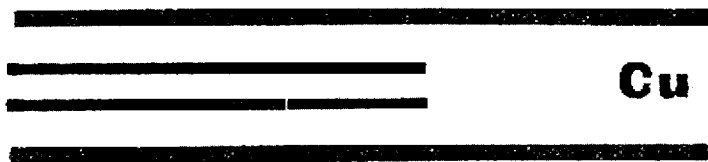


MARE ASORTIMENT DE PERDELE,  
DIFERITE COVOARE ȘI COUVERTURI.

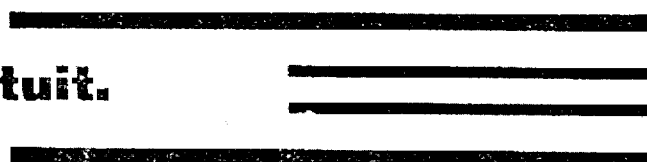


Înd scopul nostru a aduce în contact direct publicul cu maeștrii, punem la dispoziția onorabilului pu

==== Mobila cea mai bună cu prețurile cele mai favorabile! =====

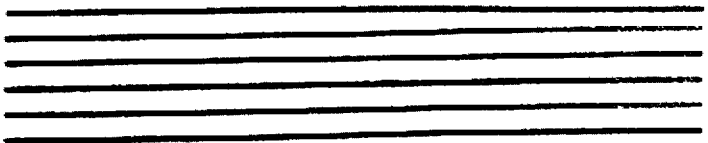


**Cu planuri servim gratuit.**



Atragem atențiunea publicului asupra magazinului nostru principal din calea Archiduce  
Iosif No. 11. pe care îl ținem numai până în 1-a August.

Protejarea onor. public o cere:

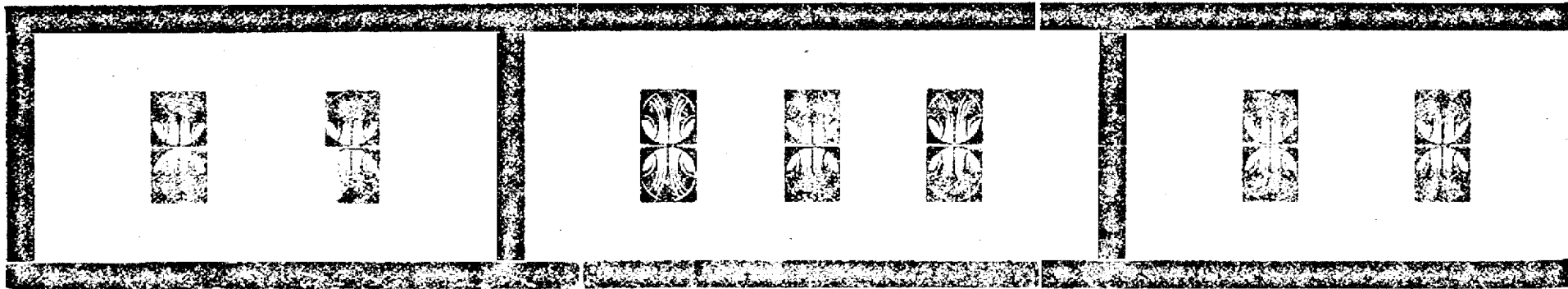


**Az Aradi Butorkészítő Iparosok Szövetkeze**

mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.



**Splendida iluminatie seara până la ora 11.**





# Doamnelor!

Prăvălia mea din strada Deák Ferencz nr. 30 am strămutat-o tot în aceeași stradă în celălalt sir de casă nr. 2, lângă hotelul Vass. Cer încrederea onorațiilor doamne și pe mai departe. La mine se pregătesc corsete după modă și toate cele trebuincioase pentru a da unei femei o talie frumoasă și elegantă.

Cei din provincie, pot cere îndrumări.

Cu toată stimă

**Pilcz Irma, Arad**  
Deák Ferencz-u. 2.

## AVIS

Arad cea mai veche Impletitorie de coșeri și scaune de noeli în strada Kossuth nr. 64.

La magazinul meu se găsesc coșeri de căătorie pe piață și de haine în ori-ce mărime. Impletire de scaune nule în prețel cel mai ieftine se pot repera și primesc spre re-perare ori-ce lucru ce cade în branșa mea. Cu stimă deosebită:

**REDERMACHER JÓZSEF**  
împlător de coșeri  
strada Kossuth nr. 64.

La administrația "Tribunei", să află de vânzre următoarele cărți:

"La Roma" de Russu Ștrianu Cor. 2.—	plus 10 fl. porto
"Povestiri și schițe" de S. Secula 1.—	5 "
"Nuvele" de Emil Zola Cor. 0.40	5 "
"Școlarul declamator"	0.50 5 "
"Ștopri de roană"	1.— 10 "
"Aur" Const. Hodoș	1.50 10 "
"Telegrama" farză în 3 acte	0.30 3 "
"Amicul Poporului" T. Vuculescu.	1— 10 "

## P. T.

Avem onoare a anunța prea on. public și mult stimaților noștri mușterii, că din cauza mării chiriei ne-am mutat prăvălia, care am avut-o de mai mult de 25 de ani în Piața Andrassy nr. 20, în palatul Fischer Eliz,

în strada József főherczeg nr. 11 casa MÜLLER (colț cu strada Karolina).

Din cauză, că avem un local închiriat cu mult mai ieftin, ca cel de până acum, suntem în plăcuta poziție de a servi pe on. noastră clientelă cu prețuri și mai convenabile ca până acum.

Atragem atențiunea prea onor. public asupra firmei noastre, asortată bogat cu toate cele de lipsă și îl rugăm să ne onoreze cu vizita lui prețioasă și a ne însărcina cu binevoitoarele lui comande și semnăm

cu cea mai mare stimă

**Kilényi C. és Tsa**

"La plumbul vânăt" — József főherczeg-ut nr. 11.

# HUGYECZ RÓZA

Croitorie de haine englezești și franțuzești pentru femei

ARAD, Kapolna-u. 4.

Primește spre efeptuire ori-ce lucru din branșa aceasta, în ori care formă, precum și haine pentru copii pe lângă execuție fină și prețurile cele mai avantajoase.

Cere sprijin binevoitor : **HUGYECZ ROZA**



**Dacă suferi** de reumă și răceală nu căuta alt medicament ci cumpără o sticlă de spirt de reumă de Dr. Flesch care vindecă reuma, răceala, durerea de mâni, picioare, spate și șele, slăbirea mânilor și picioarelor, durerile iscate din bătai, sfortări, selintiri și umfăturile, mai în grabă de cât ori-ce alt medicament. Influița se poate vedea în timpul cel mai seurt, chiar și la morburile vechi la cari n'a folosit nici sealdă nici alt medicament. Se poate căpăta la inventatorul și la pregătitorul lui o o o

**Dr. Flesch Emil** apotecar "Magyar Korona" GYÖR — Baross-ut Nr. 24. Budapesta, magazinul prim în apotecele lui Török Iosif budapesta VI. Király-u. 12. și Andrassy-ut 26.

O sticlă de 1 1/2 delitre 2 cor. La o folosire mai îndelungată, pentru o sticlă "familiar" prețel 5 cor., din care 2 sau 3 la dispoziție le trimitem pe lângă ramburs postal



# Sirupul carpatian pentru pept al lui Barcsay!

Cu fier, calciu și sirup de brad.



Acest sirup, ce se întrebuințează cu succes de 30 de ani, e admirabil medicament contra tusei și asudărei de noapte.



Promovează pofta de mâncare, nutrirea și mistuirea; întărește și întinerește corpul.



Bărbații și copiii, îl pot folosi fiind-că are deosebită influință asupra singelui și formărei oaselor.



Prețel unui flacon 80 cr.



Se poate căpăta numai la spițaria lui



**Barcsay Károly**

Szeged, Széchenyi-tér 12.

# VARGA SÁNDOR

ATELIER DE SCULPTOR

Szeged, Tisza Lajos-körut 79

Primește spre efeptuire: decorări de edificii, frontispriciu, plafoane teracotte din gips, decorări din cement și beton în ori-ce stil, în execuție corectă; tot astfel statue după portrete sau după natură în execuție artistică pe lângă prețuri moderate.

Premiat la expoziția dela 1906 din Budapesta.

# NÁDOR TÓDOR

parchete, mozaic, lac, curățitor de praf

ARAD, Edelspacher-utcza nr. 6a. (Casa proprie.)

Recomandă lacul său pentru parchete, inventată de el însuși și întrebuințat de ani de zile, care s-a deosebit nu numai prin culoarea sa frumoasă și trainică, dar și prin ușoara lui aplicare. Înainte de întrebuințare dăm bucuros oricui instrucții asupra întrebuințării. Primește lachirarea parchetelor pentru a-le feri de praf în prețurile cele mai avantajoase atât aici în localitate, cât și în provincie. O încercare va covinge pe oricine că fabricatul arădan alui Nádor Tódor este superior celui din străinătate.

Prețel lacului lui Nádor este de 2 cor. 90 bani. Vanzătorii en gros vor avea reduceri. Periile trebuitoare să vind cu prețurile cele mai avantajoase.

## Deschidere de magazin cu coloniale și delicatose.

Pe strada Weitzer János, în casa lui Mayer vis-à-vis de poșta principală se pot căpăta coloniale, delicatose, caș de tot felul și admirabil unt pentru ceai. Mere fine din Ungaria de sud, torte de tulipan! Pește proaspăt ananas, țipar proaspăt, tot felul de cărnuri, cărnăței de Kassa, șuncă de Kassa, cărnăți-cnac de Győr, șunci proaspete, cărnăți de șuncă. Brânză de munte proaspătă. Mazere verde, cartofi noi, cararabe, castraveți, oțet de vin. Tot felul de carne de animale sălbatice. Cere sprijinul binevoitor cu stimă

### SZISZKA I.

La expoziția din Paris 1900 a câștigat „Grand Prix”.

#### Ioan Francisc Kwizda

furnisorul curței c.-reg. austro-ung., reg. române și princ. bulgare

farmacist cercual în Korneuburg  
(lângă Viena).

#### Restitutions-Fluid de Kwizda

este apă de spălat caii,  
brevetă ces.-regală.  
O sticlă costă 2.80 cor.  
De 40 de ani se folosește în stațiile de curte, în grajdurile mai mari ale singuraticilor și în ale miliției ca înțărător excelent, la întepenirea mușchilor, etc., la adresări are rezultat minunat, căci face ca caii să biruie mai multă muncă.

Numa lavând brevetă alăturată e veritabil Restitutions-Fluidul de Kwizda.

Să trimit preț-curante cu leane gratuit și franco.  
Deposit general: Iosif Török farmacist, Budapest.  
Király-utca 12, Andrassy-ut 26.



## Cine vrea să cumpere ghete de vară

(fél czipő)

ghete pentru bărbați pentru femei și copii  
precum

în piele colorată

pe lângă prețurile cele mai moderate în un asortiment bogat acela poate se câștiga în prăvălia lui

#### Czernóczy Mihály

călțunar pentru bărbați și femei

Kossuth-utca nr. 67 și Boros Béné-  
tér nr. 2.

## Cimbalmă

se poate căpăta în rate și pe lângă prețuri moderate, trimițând cataloge mari ilustrate. — Numai la mine se poate căpăta »Școala« de cimbalmă, după care poate învăța foarte ușor ori și cine și fără profesor. Partea I-a 4 cor., a II-a 3 cor. 60 fil., a III-a 3 cor. 60 fil. După trimiterea banilor expedez gratuit.

#### VARGA PÁL

fabricant de cimbalmă și de muzice

M a k ó (casa proprie).

## Stofe Veritabile de Brün.

O garnitură de 3-10 metri pentru haine bărbătești (sacco, vestă și pantaloni) costă:  
Cor. 7—, 8—, 10— calitate bună  
„ 12—, 14— calitate foarte „  
„ 16—, 18— „ fină „  
„ 21— calitatea cea mai fină

O garnitură pentru haine negre (redingotă) 20 cor.  
— Tot din magazinul firmei recunoscute ca solide

### SIEGEL-IMHOF, BRÜN

să pot cumpăra tot felul de stofe pentru pardisio, loden pentru turiști, mătase-camgarn etc. în prețurile fabricii. — Mostre să trimit gratis și franco. — Pentru transport iau răspunderea. — Mare favor pentru particulari, ocaziune de a cumpăra cu preț original al fabricii.

Scutit prin lege: ori ce imitațiune și reproducere oprită.

— Necunoașterea legii nu e scuză. —



Judele: Osândi-tule, d-ta ți-ai prăpădit banii până la ultimul crișar, pe lucruri de nimica, deși trebuia să știi, ca ori și care, că numai balzamalul și unsoarea Zentifolie a lui Thierry singură e un mijloc sigur în toate cazurile

precum dovedesc aceasta nenumărate scrisori de mulțămire.

Părătul: Durere m'am lăsat sedus de multe ori și am folosit mai multe balsamuri falsificate și mijloace nefolositoare, ce mi-s'au recomandat, ceace în parer rflu din toată inima.

Judele: Necunoașterea legii nu e scuză. Pentru ce nu ți-ai procurat d-ta broșura cu dovezi nenumărate dela apotheca lui Thierry, ce se dă gratis.

Părătul: Durere n'am știut nici asta.

Judele: Sub condițiunea, că vei procura-o aceasta, de-a astădată ești achitat pentru neglijința de a griji de sănătatea d-tale și acelor din casă. Peste tot în viitor să te ferești de ori ce lucruri falsificate și să ții tare numai la balsamul lui Thierry, ca singur mijloc sigur. Legile sanitare doresc, ca să le ținem strict și ori ce călcare a lor se pedepsește asupra sau prin morb sau prin slăbiciune. Balsamul lui Thierry stă întru ajutorul omenimii bolnăvicioase și lecuiește ori ce boală. Și d-ta nu mai ai de suferit, decât îl ții în casă în totdeauna și-l folosești.

Balsamul lui Thierry este un mijloc fără păreche contra tusei, catarului, durerii de pept, tuberculosei, a inflamantii de gât, a răgușelii, a bronchitei, a durerii de plămâni și de ficat, contra sgarciurilor de stomac, a colicei, a perturbațiilor în rânză, și mai ales contra influenței. Prețul: 12 sticle mici sau 6 duple, sau una mare cu patent 5 cor. franco.

Unsoarea Zentifolia a lui Thierry ste un non plus ultra pentru ori ce rane vechi, inflamațiuni, boale de piept, orbanț, copturi și umflături, buboale, vătămături, beșicături și ori ce boală de piele la prunci.

Aceasta unsoare înmoie și depărtează ori ce corp străin, ce a pătruns în trup, ca țeruse, glăji, țanduri, nisip etc. fără durere, împiedică înveninarea de sânge și face superfluă ori ce operațiune împreună cu durere.

Prețul la 2 doze franco 3 cor. 60 fil. Broșura cu miile scrisori de mulțămire se trimite ori și cărui gratis și franco.

Se spedează numai pe lângă plățire înainte sau rambursă. Se capătă la apotheca A. Thierry în Pregrada la Rohits-Sauerbrunn. La noi se află la I. Török și Dr. L. G. L. Egger în Budapesta. L. Vörtes în Lugos.



Allein echter Balsam aus der Schutzengel-Apothek des A. Thierry in Pregrada bei Rohits-Sauerbrunn.

## FISCHER KÁROLY

fabricant de funii, țesături,  
de site și saltele de sirmă.

Arad, József főherceg-út 8. sz.

Recomandă preparatele sule de sirmă ca: țesături, sirmă din aramă, fier și ține, pe cari le are în depozit ales pentru mori, fabrici și scopuri agricole. Adesea de acestea, recomandă sitele sale pentru Sita de vent sistem Bachler. Pregătește țesături de mână și fabrica îngrădit de grădini, grădini publice, curți de galei păduri cu vinat, site de sirmă cu ramă de fier pentru scopuri delucărări de pământ, nisip, petriș, și pentru orări de mlne, zidiri și grădinărit. Site la ferestre de nișe și magazine de grăunțe. Apărătoare de scinte locomotive, mori și cosuri de fabrici. Somiere elaste de oțel pentru pat pe staluri de fier și lemn, cari în vinta ușurintei de a se ținea curat sunt foarte recomandabile. Diferite site din păr, aramă și mătase, dobe pentru tutun, site-dobe, și orice fel de obiecte și lucrări aceasta branșe — cu prețuri din cele mai modere

## Sirupul de miere de teiu alui Haláp

aduce mari servicii celor tuberculoși, și ori căruia, care tușește, care e răgușit, răcit, fără apetit și care slăbește.



De multe ori o tuse neluată în samă și ne vătămător e semnul tuberculosei.

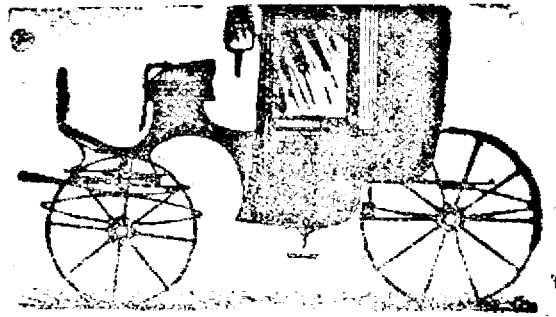
Nimeni să nu aștepte înrădăcinarea răului, ci să-l scapească, deși când incolțește, iar unde să observă, să nimicit prin

## sirupul de miere de teiu alui Haláp

care are influința sigură la dureri de piept, tnsă, răceala și Sticlă de probă 3 cor., sticlă mare 5 cor. — După trimiterea banilor înainte se capătă numai

în farmacia „Apostol“, Budapesta  
József-körút 64/29.

● În mai multe expoziții premiat cu primele premii.



Nr. tel. 439.

## Prima fabrică de căruțe de pe câmpie

Ifj. Hodács János

SZEGED Strada Kistisza nr. 4.  
(Urmarea străzii Maros)

Magazin mare permanent din diferite  
căruțe noi domnești

Se pot căpăta pe lângă prețuri foarte  
avantajoase

căruțe folosite, în schimb (phalton cu acoperiș și fără acoperiș, sâni, etc. etc.)

Catalog ilustrat în cinste și fără porto.

**Dacă voești să fii frumoasă**



să folosești  
crema de lacrimoară a lui Vasváry  
ce are efect mare și sigur.

Nu conține materie unsuroasă,  
e compus din alifii inviolabile.  
Se poate folosi și ziua! Face să  
dispară petele, urmele de vărsat,  
creștelele, arsura de soare și tot  
felul de morburii de piele.

**Face fața albă și curată.**

1 flacon de cremă lacrimoară 1 cor.  
Prav de păr de lacrimă, cutia 1-20 ..  
Sapun de lacrimoară, bucata — 70 ..

Se capătă în farmacia lui  
**VASVÁRY ELEMÉR**  
în Hódmezővásárhely.

**Unelte de automat pentru trier**

**Mașini de sămănat ● Mașini de greblat**

**Mașini pentru săparea și clasarea cartofilor**

și tot felul de mașini ce se întrebunțază la econo-  
mie, cu construcții tari și execuție solidă, liferează:

**Drössler Károly**

**fabrică de mașini și turnătorie de aramă**  
.. .. și fer patentată ces, crăiască .. ..

— Deposit: — **POZSONY. BUDAPEST, VI., Váci-körut 59.**

Prăvălie de perii, articole de toaletă și parfumerie.

Perii de haine, de păr, de dinți, de unghii, ect.  
de toate soiurile. Lustruitoare de odăi, mătură  
de perii și tot felul de articole de perii de casă  
și pentru gospodărie. Bureți, articole de piele  
de cerb pentru curățat. Coșuri de poame, de  
flori și de voiagiu, în mari assortimente, etc.

**Hegedüs Gyula**

Prăvălie de perii, parfumerie,  
articole de toalete și frizerie,

**ARAD, — ANDRÁSSY-tér 15.**

Diferite soiuri de parfumerii veritabile franceze,  
pudre, creme pentru față, articole de curățatul  
unghiilor (Garnituri manicule), ape de dinți, pra-  
furi de dinți, săpunuri de spălat, ace de păr-  
pieptene veritabile de broaște țestoase și de os  
de elefant, corn și cauciuc, articole de piele și  
geamantane mici de mână, fine, pentru dame.  
Articole de oțel de Sollingen sau oțel englezesc.

Articole de tot soiul veritabile franceze și tot felul  
de articole de gumi, apoi bandage, etc. etc. etc.

Primul institut sudungar de auritură artistică  
al lui ►►►►► **E. I. SPANG**, auritor bisericesc,  
(casa proprie) Str. Gărei No. 10. **TIMIȘOARA** (fabric)

Premiat cu diploma de onoare și cu  
medalia de aur București, și cu altele  
medalii de argint, la diferite expoziții.

Se recomandă pentru gătirea de tot felul de lucruri în arta sa  
și anume:

altare noi și vechi (temple), tronuri, străni,  
amvoane, sfeșnice, rapizi, prapori, cruci de turnuri,  
plafonturi, decorații de părete, etc. ◀◀◀◀◀

INTEȚEAT  
LA 1883

Dipl. de onoare  
Lorin 1902 —  
Medalia de aur  
Timișoara 1891.

Telefon pen-  
tru comitat și  
oraș nr. 498.

**Szubotha**

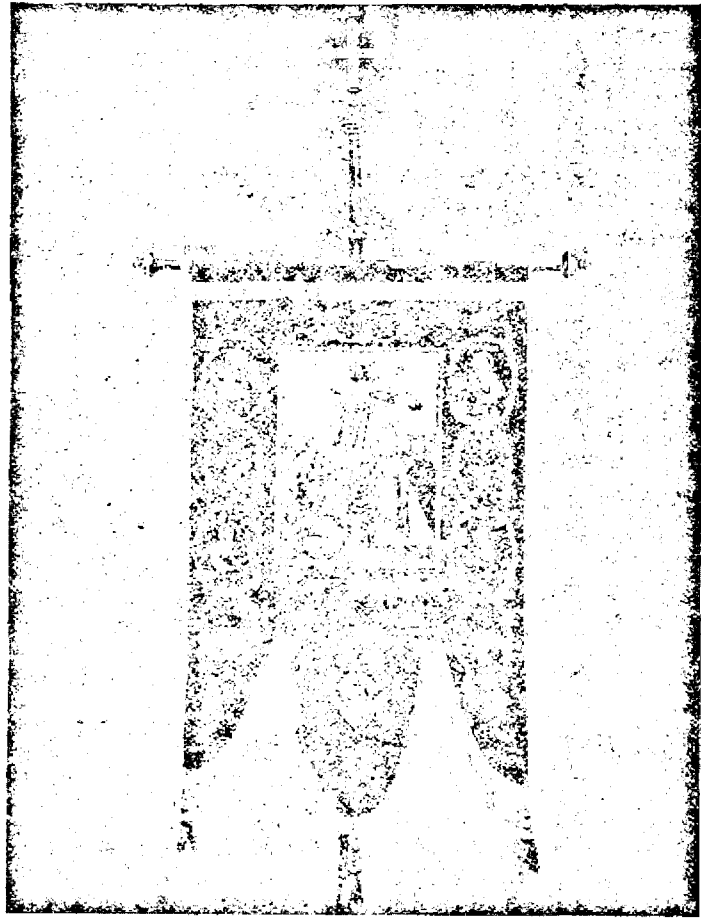
**Sándor**

pregător de  
odăjdii și adju-  
turi bisericesti

croitorul  
teolog epis-  
copeni din  
Cenad, life-  
rantul Excel.  
Sale episcop.  
Dessewffy  
din Cenad

**TIMIȘOARA-  
GETATE**

în teologie.



Recomandă magazinul său bogat în atențunea binevoitoare atât a preoțimel  
cât și a acelor, cari voese se cumpere pentru bisericii capele, sau societăți de  
înmormântare

**odăjdii, steaguri, cruci**  
statue sau altfel de ajustări bisericesti

tot astfel marele său assortiment pentru materiale necesare la formarea adju-  
tărilor bisericesti.

Pentru liferările mele iau răspunderea. — Servesc bueros cu catalog bogat  
ilustrat.

**Nouă mină de marmoră.**

Am onoare a aduce la prealabila cunoștință a onoratului  
public din loc și provincie, că

în Arad, strada Wesselényi No. 1.

am sortat corespunzător Imprejurărilor de azi o

**mină de marmoră**

unde primesc spre efectuare ori-ce lucru aparținător industriei  
de marmoră, precum: Mobile de marmoră, întocmiri de scăzi  
și scaune pentru măcelărie, întărirea păreților prin mar-  
moră, marmoră pentru mese, etc. etc. etc., în cea mai bună  
calitate și în ori-ce culoare. Preț moderat, serviciu prompt.

Cu stimă: **Binda Angelo.**



# RESTAURANTUL TÓTH ENDRE

Am onoare a atrage atențiunea p. t. publicului asupra fostului restaurant

## KASS

acum preluat de mine și remaniat după cele mai moderne cerințe.

Cele mai fine și mai bune băuturi, precum vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpăta aici.

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

000 Seară de seară muzica cea mai bună dilectoază pe oaspeții mei. 000

Serviciu prompt, curat și conștientos. 000 Abonamente se fac cu prețuri moderate.

Cu deosebita stimă

**Tóth Endre**  
restaurantier.

## Molnár Antal

măsar

Arad, Part-u. nr. 4 (Casa proprie).

Se recomandă onor. public pentru pregătirea a ori-ce fel de lucrări de lemn aparținătoare acestei branșă, precum:

mobile de alcouri, de prânzătoare, de salon, de cuină, de grădini și de vile,

precum și spre pregătirea aranjamentelor de prăvălii, de birouri, de portale și ori-ce fel de lucrări pentru biserici și alte edificii publice.

Comandele se efectuează prompt pe lângă prețuri convenabile și garanță.

Desemne și modele chimice se trimit la cerere.

### Cumpărare de prăvălie!

Am onoare a aduce la cunoștința onor. public din loc și jur precum și onor. mei clienți, că am cumpărat

prăvălia de ghete a lui GORZÓ și soții

care există de 15 ani și în care și eu am fost partaș. De azi înainte eu o voi conduce ca prăvălie proprie.

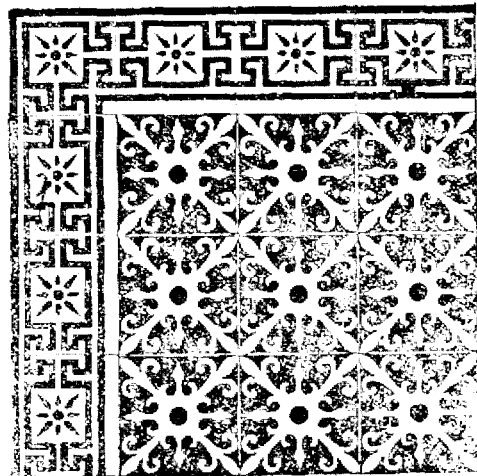
Cu deosebită stimă

**BOLEZNI ANTAL**

Arad, Salacz-utca 2 sz.

## Özy. Guttmann Jakabné és fiai

fabrică de piatră artificială în Nagybecskerek.



Recomandăm plicile noastre pentru pavagiu de cement și piatră artificială în 65 diferite forme pentru pavarea de coridoare, cuine, antisambre, ehilii de scaldă, verande, intrările sub porți, trotuare și de criptă.



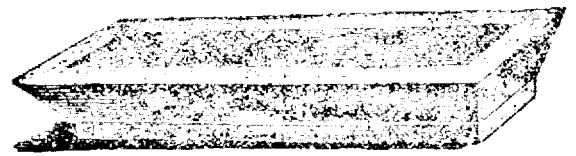
### Infrumșetări architectice

se pregătesc după ilustrațiuni din catalogul nostru sau după desen.



### Valauă din beton

(cement) în diferite forme pentru porci, cai și vite de îngrășat.



Prețurile sunt mai ieftine decât pentru valauăle de lemn.

La dorință fiecare se trimit cataloage gratuit.

Prăvălia de delicatose, bacanie, vin, ceai, șampanie, rum, ape minerale și salbatăciuni - a lui

## Dürr Gusztáv

ARAD — vis-à-vis  
Casa orașului.  
N-ru de telefon 1

Isi recomandă cele mai proaspete delicatose cu prețurile cele mai ieftine și serviciul cel mai curat.

Curmale detot felul și Prune de compot.  
Struguri proaspeți de Malaga.  
Smochine de Sultan și Smyrna și Fructe candirate.

Migdale de dessert cu coaje de hârtie.  
Prăjituri proaspete de ceai.

Pești marinați și în paiț. HERINGI proaspete de Marea Ostică. SARDINE de tot felul.

CAȘURI de Ementhal, Groi, Gorgonzola, Strachino, Imperial și multe alte.

### CARNARI

CONSERVE — LEGUME  
Rumurile cele mai excelente.

Mare asortiment în Ceai de China și Rusia.  
Magazin de vinuri de șampanie de Hubert

„GENTRY-CLUB”  
Casină, Törley și a renumitelor șampanii franceze Mumm Reims.

Cele mai bune calități cu comandă directă de

### CAFEA

de Jamaica, Cuba, Ceylon, Iava-aur și Mocca.

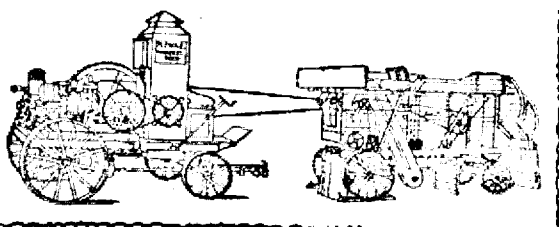
Excelentă Cafea prăjită de PALERMO care la gust și aromă e fără pereche, în pachete originale de câte 1/2 kgr. 2 cor. și 20 fl.

Asortiment colosal de bogat în tot felul de

### zaharicale diferite

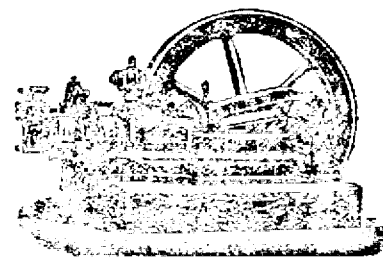
aranjate

în cutii de lux, și — măsurate.



## LEEL ÖSSY IMRE

turnătorie de oțel, fer și metalurgii și atelier de reparări de mașini  
Timișoara-Iosefin, Strada Pacsirta nr. 4.



### Primesc

transformări de triere, automate pentru arat, ș. a. lampe de acetilen și tot felul de mașini de macinat, mașini de fabrici cu ajustare deplină, apoi tot felul de lucrări de dulgherii și reparaturi de mașinării.

### Fabric

mașini pentru sămanat și pus  
de cucuruz

greble de fân, pluguri  
și prese de vin.

### Espedez

mașini de abur, cazane, apaducte și pompe pentru fântâni, apoi fer, oțel și și metal turnat în formă brută ori prelucrată după orice formă și desemn.

== Cumpăr ori schimb ==  
mașini vechi, fer bătrân și ori ce fle de metalurgii.

Fiecare cumpere apă minerală numai „Répáti“ și să bea cel ce vrea se ajungă viață lungă și și d'acea pentru că face de prisos multe ape minerale austriace și străine.

## „Répáti“

svorește din pământ răcuiesc, într'o curățenie ideală ipsisită de baccile și conținând cu imbeisugare fer

Répáti, apă acră și univorsală este de un efect invierător și vindecător se folosește cu uimitor rezultat mai ales împotriva tusei răgușeli, stomacului, răranachilor, ficatului și a boalelor de intestire precum și la boalele urinei, apoi contra reumatismului, anemiei și împotriva boalelor de pept și organelor de respirație și mistuire.

Cu Répáti, este o apă foarte plăcută și de un efect toate că Répáti, vindecător admirabil este foarte ieftină, drep-aceea fiecare care și prețuește sănătatea, ea beutură de toate zilele, goală cu vin ori cu lapte să o folosească

Répáti, se poate căpăta în ori care prăvălie de coloniale și se expediază și la casa particulară.

Magazin exclusiv pentru Arad și ținut la

## BOROS LAJOS

magazin și locuință: ÁRPÁD-TÉR No. 5.

La cumpărătorii din ținutul Aradului, la o comandă cel puțin de o ladă (50 de sticle) expediția la gara din Arad se face gratuit.

APĂ MINERALĂ DIN PATRIE.

DIN SĂCUI ME.



## Anunț.

**Remediul** cel mai bun în contra răcele, tusei și a guturaiului este **Ceaiul pentru piept** de Száskabánya! — Să poate afla la farmacistul: Dr. Béla Odor, din Száskabánya (com. Krassó-Szőreny)

Un flacon, cu porto, 1 cor. 10 fil.

## MÁLICS J. sculptor ARAD, Str.Közép nr. 16.

Am onoare a aduce la cunoștința onoratului public, că în atelierul meu de sculptorie din Arad, strada Közép nr. 16, care e aranjat conform recerintelor moderne, se pregătesc

== dormezele, ==

mobiliare de salon etc., etc., după stilul cel mai nou și după esecția cea mai frumoasă.

Mai departe în atelierul meu se găsec

== tot felul de mobile ==

prin ce mă aflu în plăcuta poziție, ca comanda cele mai mari să le efectuec pe lângă prețurile cele mai favorabile, în timpul cel mai scurt, posibil.

La dorință pot se dau deslușiri cu privire la prețuri, comanda din provincie se fac cu reîntoarcerea poștei.

Cerând comanda DVoastre, rămân

cu deosebită stimă

Málícs J., sculptor și măsar Arad, str. Közép nr 16.

## Fabrică de mobile de fier și de aramă în Arad.

Am onoare de-a anunța pe domni proprietari de vile și de grădini acuma la începutul sezonului de primăvară că am un bogat asortiment de

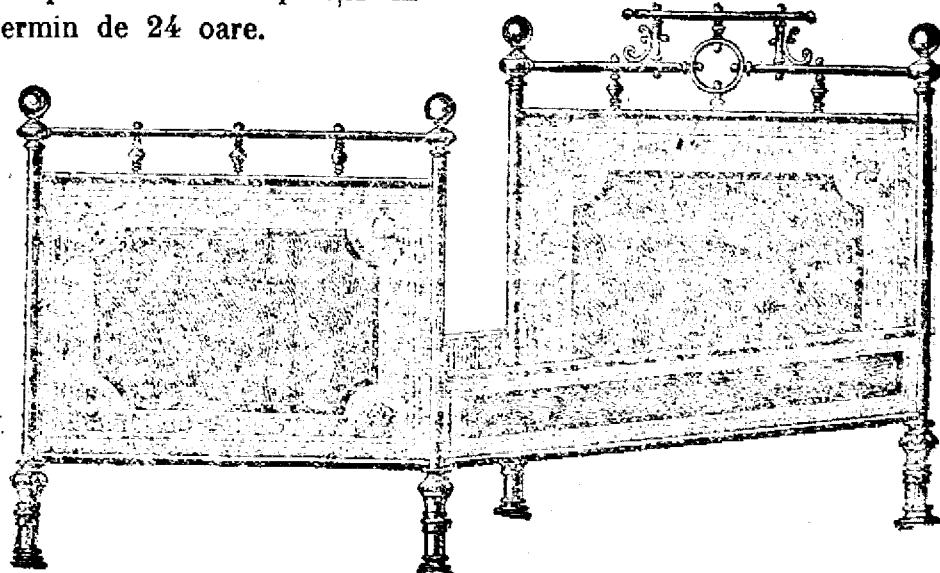
chioșcari de grădini, scune, bănci și umbrare

în execuție excelentă și plină de gust, cari țin ani de zile și să efectuează în orice mărime și formă.

Instalări complete de cafenele și oteluri fabricatul propriu.

Mobile de fier și aramă și somiere pentru particulari în execuție admirabilă.

Trimit devizuri după dorință în scris sau șeful fabricii mele va sta publicului la dispoziție în termen de 24 oare.



Comandă primește:

**Fleischer Testvérek**

FABRICA: Aulich Lajos-u. 14.

DEPOSITUL: Lázár Vilmos-u. (Palatul Földes.)

## Atelier de sculptură în Arad.

Am onoare a aduce la cunoștința onoratului public și dnilor măiestrilor măsari, că

**cu începerea dela 1 Iunie  
am deschis un atelier de sculptură în Arad  
strada Halász nr 9.**

Cere sprijinul binevoitor

**ÁBRAHÁM JÓZSEF**  
sculptor.

Un copil cu bună creștere îndată are primire.

Lucru distins și durabil.

Serviciu prompt și punctual.

Liferantul armatei comune ces. și regesti.

**S'a deschis**  
sub nrul 1. din strada Salacz

(vis-a-vis de Hotel Central)

prăvălia de cutere, de lucruri de lux de piele, de șeli și de pielarie  
a lui

**BERCZI PÁL.**

Deposit mare de lucruri de lux de piele de calitate cea mai bună și anume: CUFERE, PORTOFOLIU DE CĂLĂTORIT, NECESARE, toalete, ridicule; ghiozdane pentru bani, de buzunar, de tutun, de rugări, pentru acte, cheieri, vânători și altele; tot felul de buzunare și multe de călătorit. Asortiment bogat de șeli, părți de șea, articli de călătorit, sport și pentru dresură.

*Adjustări întregi de șeli pentru călătorești și ofițeri două prescripții.*

Unelte de călătorie și de cai de inbacnat în abundență, asemenea am biciuri, toporiște, ticiuri împletite de piele, biciuri pentru patru cai, tot felul de sudătorii de lux și de ham, veliute pentru cai, rețele contra muștilor, zăbrele și altele. Unelte pentru grajd și pentru îngrijirea cailor anume: perii de cai, manși de cai, piele de cerb, bureți pentru spălatur trăsurilor și alte unelte din copită, piele galbănă și din gumi.

Când mă recomand bunei voinți a marelui public, nu întârziu a spune, că toate lucrurile, toate reparările se fac sub conducerea mea.

Mai departe pe baza întreprinderilor mele mai mari am astfel de ca se pot vinde cu preț cât de ieftin.

Comande din provincie se efectuează la moment. Cele ne plăcute vor fi schimbate.

Cu profundă stimă

**Bérczi Pál,**  
Strada Salacz nr. 1.

Toate lucrurile ce ca în aceasta branșă se efectuează întreg și prompt.

Mare asortiment!

Prețuri ieftine!

Mare asortiment!

## Strămutare de prăvălie.

Am onoare a aduce la cunoștința stimaților mei cumpărători că prăvălia mea de pe strada Deák Ferencz nr. 36 — Arad  
**am strămutat-o pe strada Deák Ferencz nr. 7,**

unde de altfel având prăvălie, în garnitură de salon, salon bărbătesc, cele trebuincioase pentru un prânzător modern, dela prețul cel mai ieftin până la cel mai scump, și la dorință efectuează în modul cel mai prompt. Vă rog, ca bunăvoința de până acum se o păstrați și pe viitor. Cu deosebită stimă

**VARGA JÁNOS**

TAPESIER

**A R A D,** strada Deák Ferencz nr. 7.

— Magazin de jaluții cu automat. —

## Prima întreprindere de fabricare de sticlă în Seghedin

Diploma de aur la expoziția din H.-M.-Vásárhely, ținută în anul 1904

TELEFON Nr. 488

Medalie de argint la expoziția generală din H.-M.-Vásárhely ținută în anul 1904

**SINGER ARMIN**

PRĂVĂLIE:

Tisza Lajos-körút 48 • **SZEGED** • Strada Jókai nr. 3

DEPOSIT:

**Magazin de sticle în table. ● Magazin de oglinzi în table.  
Fabrică de sticlă și oglinzi aranjată în electricitate.**

Diferite forme de firme pentru medici și avocați.

Sticlărie de lux pentru ferestri de salon și biserici în execuție artistică.

Decorație de mobile în stilul cel mai nou și în toate culorile.

Facerea de galantare la edificii și prăvălie.

Primesc spre tocire vechi  Primesc lustruire de sticle și oglinzi. ori ce lucru din branșa mea.

**Contra anemiei și nervosității**

cea mai bună influență are

**Vinul ferat china**

al farmacistului  
**Rozsnyay  
Mátyás.**

Prețul unei sticle e de 3 cor. 50 fil.

**Contra căderii părului**

are cea mai  
bună influență

**Spiritul de păr al lui Rozsnyay**

care în scurtă vreme delătură mătreața și căderea părului; apără părul de rupere și-i dă o strălucire mătăsoasă. Prețul unei sticle e de 1 cor. și 50 fil.

**Sirop pentru copii, contra tusei**

Leac admirabil pentru copii mici.

Sticla: 60 filer.

Toate aceste medicamente se capătă în stare veritabilă, la spitiaria lui

**ROZSNYAY Mátyás, Arad**

**Szabadság-tér.**

TELEFON Nr. 87.

**Schaefer Richard Géza**

lăcătuș de edificii, canale și apaducte

**Arad, Strada Batthyányi Nro. 17.**

Pregătește din fier bine bătut: grilage la fluvii, — — trepte, balcoane, și pentru bănci. — —

Primește spre efectuare ori-ce forme de fer, acoperișuri și rame de ferestri, întărind prin fer ferestri și uși. Construcție de apaducte, eștoare fără miros, pisoare, lavortoare, scăzi în orice formă și mărime. Aduce și face fântâni cu tragere spre orice scop. Atelier expert. Mare magazin de — — — tuburi de piatră smălțuită. — — —

TELEFON Nr. 87.



Telefon pentru oraş şi comitat  
387.**BRAUN N. A.**Telefon pentru oraş şi comitat  
387.

deposit de vopsele

**Boros Béni-tér nr. 9 : A R A D : Forray-utcza nr. 7.**Cel mai bun isvor de  
cumpărare tot felul **vopsele, • lacc, • oleiuri, • Carbolinenm.**

Comandele din provincie cu reîntoarcerea poştii vor fi aranjate.

Cumpărătorii cunoscători vor primi mare favoruri. Singurul pregătitor în Arad de vopsele pentru sobe.

Se poate căpăta numai la pregătitor.

Cere binevoitorul sprijin:

**BRAUN N. A.****E şi în interesul D-Tale!**

Dacă voeşti se cumperi, nu întârziă de a cerceta

**magazinul**  
de stofe de haine pentru femeia lui  
**HEGEDÜS ÁRMIN**

care acum e sortat cu cei mai noi şi mai la modă articoli.

Preţurile neîntrecute de ieftine esclud ori-şi-ce emulare.

Preţurile articolilor de reclam:

Un blous la modă foarte frumos şi o stofă  
pentru haine mtrul 33 cr.Ombree stofă pentru blous elegant şi fin, re-  
gele sezonului mtrul 65 cr.Ce nime n'are, o plapoma briliantină  
pentru două persoane, până acum 4 fl., acum 2.95 cr.Magazinul meu de stofă din patrie e de ajuns  
pentru întreg comitatul Aradului.Mare asortiment dintre 120 şi 140 emtri de stofă  
se poate afla numai în prăvăliile din capitală.

Rog să priviţi galantarul meu! Cere sprijinul on. public cu stimă

**HEGEDÜS ARMIN**

Arad, piaţa Szabadság nr. 17, vis-à-vis de cei 13 martiri.

**Rog a privi galantarul vânăt!****ATENŢIE!**Cel mai vechiu şi bun magazin de maşini din com. Ciănad  
a lui**Glück Samu**  
MAKÓ.Life-  
rează **Maşini de sămănat** după cel mai  
nou metod,

15 serie 200 fl., • 17 serie 210 fl., • 19 serie 225 fl., • 21 serie 240 floreni.

Cea mai  
nouă " bicicletă pentru armată „METEOR“ tare cu 65 fl.

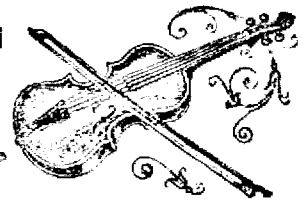
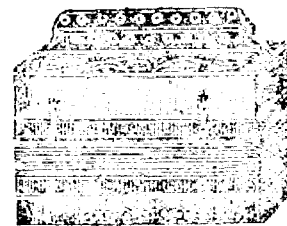
Maşini noi de cusut „SINGER“ 80 fl.

CIURURI, TRIERE, MORIŞTE, pluguri de oţal şi alte instrumete pentru economie.

Curele şi oleuri pentru maşini, unsoare de maşini  
pe lângă preţurile cele mai ieftine şi pe lângă condiţiile cele mai  
favorabile de plătare.Cel mai bogat magazin pe câmpie  
pentru instrumente muzicale e a lui**BRAUN IÁNOS**

pregătitor de instrumente muzicale

SZEGED, Strada Kárász nr. 7.

Unde se pot căpăta pe lângă preţurile cele mai moderate  
cele mai bune violine, celo, gurdune, braci  
(violina secund) şi strune şi mai  
departe clarinete, harmo-  
nice.Reparări se efectuează artistic şi în  
modul cel mai grabnic posibil.Trimitem gratuit cataloage ilustrate  
în limba maghiară şi ger-  
mană.

Cel mai bun

**prav pentru insecte**pentru nimicirea purecelor, stălni-  
țelor, muștelor și a altor insecte.**Tabakó**admirabil prav contra moliilor, efectul  
deja după o zi întrece pe cel al naphta-  
linului.

Jumătate klgr. . . . . 50 fileri.

Un klgr. . . . . 1 cor.

Se poate căpăta

in Arad și jur

numai la drugheria și parfumeria

**Vojtek és Weisz****ARAD**

Mare atelier de reparație

IN ATENȚIUNEA BICICLIȘTILOR!

## B I C I C L E T E

pe lângă foarte avantajoase depurizări în rate

Fabricațiuni renumite „Puch“, „Meteor“ și „Monarch“.

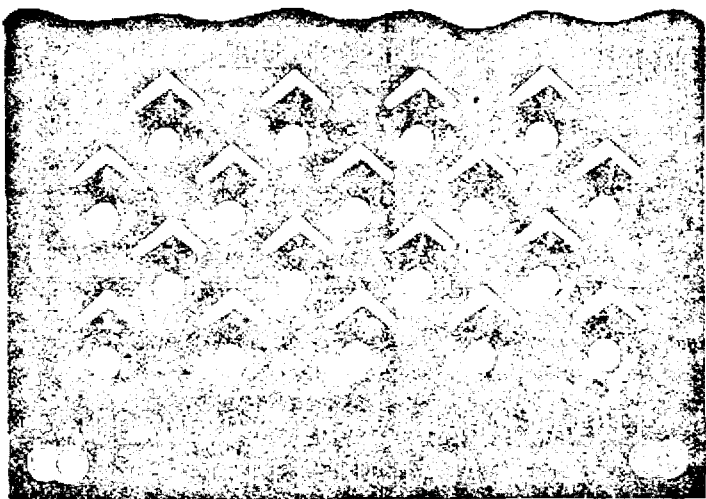
Magazinul de biciclete,  
mașini de cusut sonerie,  
institut de telefoane și  
parafulgere a lui \* \* \***Koch Dániel**Arad, str. Deák Ferencz nr. 42.  
Magazin de lămpi și tot  
felul de trebuințioase la  
biciclete. \* \* \* \* \*

Numărul telefonului 440

## Ciururile brevetate ale lui Dorn József

să potrivească la tot felul de mașini de treerat, pentru scuturat  
păiele la mașina curățitoare de jos etc.Fiecare econom e dușmanul său propriu, dacă nu folosește  
ciururile brevetate ale lui Dorn, la mașinile de treerat, care-i  
rămâne în cinste după 3 zile de îmblătit.

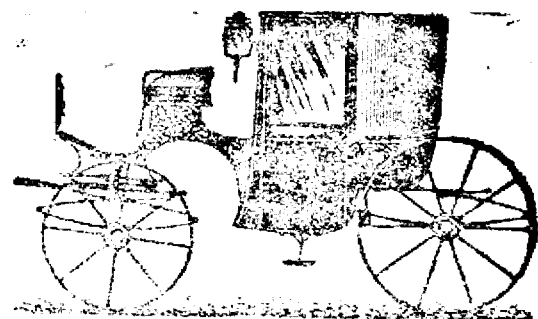
Cu totul sunt în circulație cam 6000 de ciururi.

La îmblătitul din anul trecut a eruat contele Wencheim pe  
moșia sa dela Csorvás de la 500 de clăi de bucate 247 de klg.  
de grăunțe față de ciururile de lemn, ceea-ce dovedește și  
„Societatea economică“ („Gazdasági egyet“) din comitatul Bihor.

Furnizez pentru fabricanșii din țară și străinătate.

Iau răspunderea pentru ciururile mele de bucate. Recomand  
încălțitoarele mele cele nouă, cari să potrivească la ori-ce mașină  
(sparher) cu cari să cruță 50% de material de ars, care dă  
căldură plăcută și trainică.

Cu prospecte și explicații mai detaliate servește

**DORN JÓZSEF, atelier de mașini Békés-Csaba.**

## Kovács és Thomay

fauri

Arad, Kossuth-utca 2. sz.

Avem onoare a recomanda în prețiosul p. t. DV. sprijin,  
prăvălia noastră de renume pentru construirea de trăsuri.După experiențele câștigate în 7 ani de-a rândul în fa-  
brica de echipage imp. reg. de curte a FRĂȚILOR KLBER  
suntem în plăcuta pozițiune de a corespunde până chiar și  
celor mai extreme pretențiuni.Fabricăm echipage noui conform comanței — și primim  
reparații pentru prețuri ieftine și culante.**Trăsuri gata în deposit.**

Preț-curent gratis și franco.

Cu deosebită stimă

**Kovács és Thomay**  
fauri.

Cămeși pentru bărbați, gulere, manșete și cravate.

**Radó Sándor, Arad, Forray-u., casa Lukács (colț).**Înștiințez pe p. t. publicul de dame, că am preluat  
magazinul de corsete al firmei FRĂȚII BRASSAY  
și până ține le vînd cu preț reduse.**Foarte mare asortiment de flanele și barchete ce se pot spăla.**

Tot felul de ornamentice și căptușeli.

Bine-voitorul sprijin al onor. public, îl cere cu deosebită stimă:

Au sosit toate noutățile de toamnă și iarnă  
cele mai elegante și de lipsă țesături, precum și  
negre — asortiment mare.

Serviciul prompt și conștientios.

**Radó Sándor.**

Pînză, șifon, canvas și rufe de pat.

Ciorapi, mânși și batiste

Mănușe, cîrpe de baie și șaluri  
Se pot căpăta tot felul de vane

# SCHNEIDER

INTREPRINDERE PENTRU ASFALTARE ȘI BETONARE

ARAD, Piața Szabadság nr. 10.

EFEPTUESC: Pavagiu de granitto, terazzo, beton și asfalt, canalizari, acopereminte de beton, țititoare de apă, strășine, zidiri de beton sigure contra focului cu pervazuri de fer, transformarea locuințelor umede în locuințe sănătoase, lucrări de cement și beton.

Plăci de cement și mozaic, plăci de pavagiu și table de gips.

Vinderea de cement în măsură mai mare și mai mică.

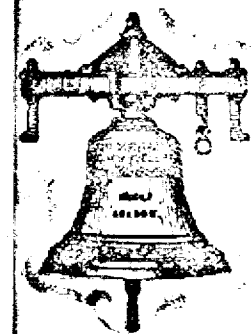
## Frideric Mönig

Turnătorie, fabrică de clopote și metal,  
arangeată pe motor de vapor.

Arad, strada Rákoczi Nr. 11-28.

S'a fondat la 1840.

Premiat la 1890 cu cea mai mare  
medalie de stat.



Cu garanție pe mai mulți ani și pe lângă cele mai favorabile condiții de platire — recomandă clopotele sale cu patentă ces. și reg. invenție proprie, care au avantajul că față cu ori-ce alte clopote, la turnarea unui și aceluiași clopot tare și cu sunet adânc — se face o economie de 20—30% la greutatea metalului.

Recomandă tot-odată clopote de fer, ce se pot învîrți și postamentele de fer, prin-

căror întrebuițare clopotele se pot scuti de crepăt și chiar și cele mai mari clopote se pot trage fără-ca să se plătine turnul.

Recomandă apoi transformarea clopotelor vechi în coroană de fer, ce se poate învîrți, cum și turnarea din nou a clopotelor vechi, sau schimbarea lor cu clopote nouă pe lângă o supra-solvire neînsemnată.

Liste de prețuri și cu ilustrațiuni — la dorință se trimit gratis.

## Berger Gyula

— farmacia  
„la Sta Eli-  
sabeta” —  
— ARAD.

Recomandă mult căutatele sale preparate:

Săpunul spermatic »Sf. Elisabeta« cu efect sigur asupra pelii, precum și contra pistruilor ca mijloc de înfrumusețare și reconstruirea pelii: — o bucată mare 60 fleri.

Pudră »Sf. Elisabeta« (roza) articol admirabil pentru menținerea frumuseții, de tot inofensiv. Se poate căpăta în culoare albă, roză și crem: — o cutie 90 fleri.

Apa de dinți »Sf. Elisabeta« recomandabil în special celor cu dinți răi. Rumeneste gura, întărește gingiile, sistează durerea de dinți și oprește sticarea dinților: — un flacon 90 fl.

Apă de iorgovan pentru frumusețe »Sf. Elisabeta« Articol foarte iubit de dame. Se poate căpăta în culoare albă și roșie. — Un flacon mic 1 cor., unu mare 2 cor.

Leac contra reumei și răcelei »Sf. Elisabeta« Leac cu efect sigur contra reumei, răcelii, ischias, deasemenea contra durerii de cap. câteva fricțiuni ajung, pentru ea și cea mai mare durere să înceteze. Un flacon mic 1 cor., un flacon mare 2 cor.

Spirit pentru păr »Sf. Elisabeta« Sistează căderea părului și formarea de mătreată o împiedecă radical. — Prețuri: — o sticlă mică 1 cor., o sticlă mare 2 cor.

Alifie pentru păr. Promovează creșterea părului și îl face foarte undulos. — Un flacon mic 1 cor., unu mare 2 cor.

Ceai minunat pentru pept »Sf. Elisabeta« contra tusei, troahnei, frigurilor de stomac și boalelor de gât. — O cutie 30 fleri.

Eter pentru bățături. Delătură în scurtă vreme fără durere ori-ce bătuire a pielii, ori bățături. O sticlă e de ajuns pentru delăturarea celor mai mari bățături. — O sticlă 70 fleri.

Apoi, tot felul de aromatice, specialități din țară și străinătate, medicamente pentru animale, pentru porci, vite și galițe.

Bogat asortiment de lămpi de casa și candelabre.

Prăvălie: **Andrássy-tér**  
: : : No. 13.  
Palatul minorităților. No. telefon 338.

Distins cu premiul I la 6 expoziții

# KOHN JÓZSEF

ARAD

Atelier: **Bathyány-u.**  
: : : No. 23.  
Casa proprie. — No. telefonului 321.

Distins cu premiul I la 6 expoziții

Lumina nouă! — Noutate! — Lumina nouă!

Pe teren gazopiric cel mai bun succes l-a avut până acum

## lampa mercediană

la care luminarea a 75 de luminări, costă mai puțin decât lampa cu petrolu 20" și care poate fi aplicată la ori-ce candelabru ori lămpă de masă; prin ceea-ce cu 30% avem luminat mai frumos și 50% cruțare de petrolu. Recomand această în atenția cafegiilor, birtașilor, cancelariilor celor cu afaceri și privaților.

Singurul magazin e al meu, unde răspund punctual și efeptuesc orice comandă.

Cu stimă: **Kohn József.**

Mare magazin de ustensili și articole casnice.



Să sprijinim industria din loc!

# Ioan Spanlang

Lăcătușier

ARAD, Flórián-u. nr. 6e (casă proprie)

Primește în lucrătoria sa ori-ce lucru ce stă în atingere cu această branșă, ca:

ferării pentru clădiri, mașini de fier, porți, balcoane, coridoare, trepte, grilaje, verende, scuturi, tablete în orice formă, Sobe Meidinger, fântâni săritoare, și orice soluri de renovări.

Indeplinesc ori-ce comandă atit în loc cât și în provincie în modul cel mai cinstit — iar pentru tucrul făcut de mine primesc chezașia.

Cerind sprijinul onoratului public, rămân

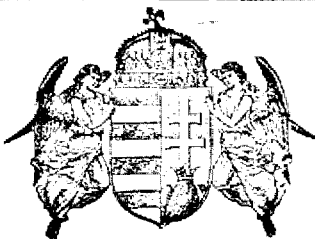
cu stimă:

Ioan Spanlang,  
lăcătușier.

Planuri pregătesc gratuit.

Premiat cu medalia cea mare la exp. milenară din Bpesta în 1896.

TURNĂTORIA  
DE CLOPOTE



Fabrica de  
scaune de fer  
pentru clo-  
pote - - alui

ANTONIU NOVOTNY

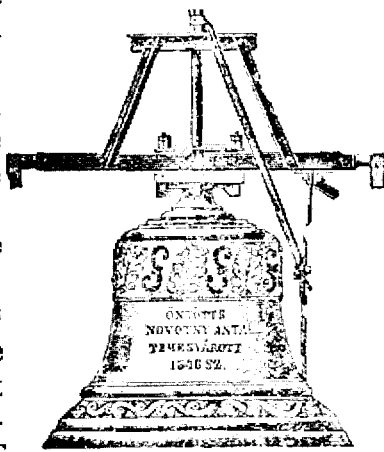
TIMIȘOARA-FABRIC

Se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la turnarea de nou a clopotelor stricate, spre facerea de clopote întregi, armonioase, pe garanție de mai mulți ani provăzute cu ajustări de fer bătut, construite spre a le întoarce cu ușurință în orice parte îndată ce clopotele sunt bătute de o lăture fiind astfel mântuite de crepare. Cu deosebire sunt recomandate

**CLOPOTELE GĂURITE**

de dînsul inventate, și premiate în mai multe rînduri, cari sunt provăzute în partea superioară — ca violina — cu găuri ca figura S și au un ton mai intensiv, mai adînc, mai limpede, mai plăcut și cu vibrație mai voluminoasă decât cele de sistem vechiu, astfel că un clopot patentat de 327 klg. este egal în ton cu un clopot de 461 klg. patentat după sistemul vechiu.

Se mai recomandă apoi pentru facerea scaunelor de fer bătut, de sine stătător, — pentru preadjustarea clopotelor vechi cu ajustare de fer bătut ca și spre turnarea de toace de metal. — Preț-curanturi ilustrate gratis.



## Anunț.

Am onoare a aduce la cunoștința on. public că în Arad, Atzél Péter-u. No. 2. (la intrarea dela Zrinyi)

un biurou de imobile și zăloage  
(amanete)

din încrederea unui institut de bani de primul rang în Europa, care a încredințat pe Dr. Heppes Béla cu reprezentarea juridică.

Ofer la toate băncile din provincie, din Budapesta sau străinătate pe lângă prețuri ieftine pentru imobile de pământ și case de închiriat pe amortizație sau împrumuturi de amanetare până la 65 % a valorii imobilelor.

Ofer împrumut de oficiu în cel mai culante mod pe timp de 5—15 ani pentru oficeri în armată, la oficiantii de stat, comitat, oraș, tren, persoane private pensionate și la astfel de pensionați cari au o pensiuie mai mare de 1100 coroane.

La aranjarea afacerilor de împrumut cel ce cere împrumutul n'are nici un fel de spese de preliminară.

Primeesc încredințări de a cumpăra și vinde averi imobile, ca și de închirieri.

Primeesc încredințări de parcelarea bunurilor, de vindere după parcelare sau de închiriere după metoda acesta.

Primeesc în urma legăturilor mele cu „Institutul de credit din Budapesta“ și „Societatea de credit din Viena“ învoiri pe lângă cele mai culante condiții.

Cu stimă

**Robitsek Kálmán**

Institut de amanetare a imobilelor și zalogirilor.

Telefon 101.

Telefon 101.

**Kovács és Polgár**

● LUGOS ●

Fabrică de cement, întreprindere de zidiri de beton și beton de fer.

Fabrica lângă gară. Birou: strada Ilona 2.

Fabrică și ține în magazin

țevi de cement în toată mărimea pentru traverze, poduri și canaluri; mai departe șghiaburi (vălai) de cement de fer pentru comune, domenii și particulari, trepte de piatră artificială, cement și imitație de marmoră, stâlpi pentru garduri de beton, plăci de cement simple și de lux.

Primește ori-ce fel de lucrări de lucrări de beton, beton de fer și lucrări de asfalt, mai departe corpișuri à la Erernit și tot felul de lucrări de pavagiu.

Ține în magazin, vinde en gros și cu detail:

Cement portland și roman de Beocsini, var, gips, trestie de stucatură, cătran, carbolineum, cărămizi și material rezistentă focului, praf de ciment etc.

La dorință servește cu planuri și preliminaru.

FOI PERIODICE

OPURI și BROȘURI

**Se recomandă**  
**a executa următoarele:**

PROGRAME

RILETE DE CUNUNIE  
dupa dorinta și în colori

ADRESE

BILETE DE ÎNTRARE

**Tot felul de lucrări tipografice**

*atingătoare de această branșă*

**„TRIBUNA“**

Str. Deák Ferencz nr. 20

INVITĂRI

BILETE DE LOGODNĂ  
dupa dorinta și în colori

BILANTURI

ANUNȚURI FUNEBRALE

CĂRȚI DE VISITĂ  
diferite formate

MENU

PLICURI CU FIRMA

OBLIGAȚIUNI

PREȚ-CURENTURI  
în orice limită

NOTE

STATUTE • LIBELE

CIRCULARE

Diferite tipărituri pentru bănci

EDITURĂ PROPRIE

Comandele primite să efectueze prompt și conșcincios.

*Prețuri moderate!*

CĂRȚI în COMISIUNI

**Vindecarea deplină a boalelor secrete!**

Să nu pregete nime într'o chestiune atât de gîngășă să se prezenta odată în persoană pentru că cu ajutorul instrumentelor speciale aduse din străinătate poți afla punctual locul, cauza, răspîndirea și starea boalei, ori cât de adînc ar fi boala înrădăcinată în organism. Pe baza

acestei examinări poți cu siguranță afla și calea pe care au ajuns să se vindece răul, ceea ce fiecare o poate face acasă fără de a-și împiedeca ocupațiunile. Dacă cineva nu poate veni în persoană, atunci să-și descrie boala cu deamăruntul și după ce va fi examinată va primi deslușirile de lipsă și leacurile trebuincioase pe lângă ținerea în cel mai mare secret. În scrisoare pune marea de răspuns. După încheierea curei, au la soe scrisorile se ard rere expresă se retrimite.

Un astfel de lecutor și curător e instituțul special al drului Palóc, medic de spital (Budapesta VII Kerepesi-ut 10) unde cu bunăvoință și conștientitate capătă ori-cine (bărbat sau femeie) deslușiri asupra vieții sexuale

unde i se curăță sângele bolnav, nervii i se întăresc trupul întreg se eliberează de boală și sufletul de chinuri.

Fără conturbarea ocupațiunilor zilnice dr. Palóc vindecă de ani de zile cu siguranță, repede și din fundament cu metoda sa proprie de vindecare și casurile cele mai neglijate boalele de beșică, de țeve, de testicule, de șira spinării, de nervi, urmările onaniei și ale stîlșului lui, poala albă, boale de sânge, de piele și toate boalele ce se țin de organele sexuale femești. Pentru femei e sale de așteptare și intrare separată. Consultațiunile le dă însuși dr. Palóc (dela 1 ore în. a până la amiază).

Adresa: Dr. Palóc medic de spital, specialist Budapesta VII, Kerepesi-ut 10.

# Băile alcalino-muriatice dela Sângeorgiul-român

(Oláh-Szt.-György, Besztercze-Naszód m.)

pentru cantitatea mare de carbonat de sodiu, clorure metalice și acid carbonic întrec cele mai renumite ape minerale din Europa. Să aplică ca cură de băut cu cel mai mare succes la toate boalele acute și cronice de stomach și intestine, la obstipație cronică, la hyperaemie de ficat, la disolvarea pietrelor de beșică, biliare și de rinichi, la haemoroide, la blenorhoe (triper) și catare de uter, la afecțiunile catarale ale căilor respiratoare, la debilități nervoase (neurastenii, isterie), la reumatisme și podagră, la scrofulă. Ca baie (scaldă) influențează minunat resorbirea exudatelor pleuritice, peritonitice, uterine, etc. precum și la deosebitele boale de piele.

Sesoul începe la 20 Iunie și ține până la finea Septembrie 1906.

O mulțime de odăi corespunzător mobilate stau la dispoziția publicului în preț de 1 cor. până în 4 cor. — Bucătăria foarte bună și ieftină. — În salonul de cură sunt disponibile jurnale, bibliotecă, etc. — Parc și alei pe terenul băilor. — Locuri de eseurșiune în înalții munți din vecinătate. — Muzică permanentă.

Prețul pentru o scaldă caldă 1 cor., a unei reci 40 fil.

Ultima stațiune ferată e Bistrița (Besztercze), unde în orice timp stau trăsuri comode la dispoziția publicului.

Medic de scaldă: Dr. WILHELM BUACDKER.

Prospecte franco mitrite

**Direcțiunea băilor.**

## Unde se adună Români? La hotelul „Vulturul negru“

din strada Boczkó (spre calea Cetății)

care e aranjat din nou în modul cel mai modern, cu odăi curate, foarte elegante și foarte eftine.

Unde e locul de întâlnire al  
inteligenței române în deosebi?

In restaurantul hotelului  
»Vulturul negru« al lui Pașca.

Unde poți căpăta bere veri-  
tabilă de — Schwechat?

In restaurantul »Vulurul  
negru« al lui Ignatie Pașca.

Unde poți afla, în Arad, cele  
mai bune vinuri și beuturi?

In restaurantul »Vulturul  
negru« o o o o o o o o

Unde poți căpăta, în Arad,  
cele mai bine gătite mâncări?

Tot la »Vulturul negru«, la  
restaurantul lui Ign. Pașca!

Și tot acolo, în fie-care Sâmbătă, se capătă  
cârnați proaspeți și carne de porc. Abonamente  
se fac cu prețuri din cele mai convenabile.

**Serviciul prompt și conștientios!**

# „VICTORIA“

## INSTITUT DE CREDIT ȘI ECONOMII, ARAD

— Anul întemeierii 1887. —

Capital de fondare Cor. 1.200,000

Depuneri .. .. Cor. 5.000,000

Fond de rezervă Cor. 800,000

Primește **depuneri spre fructificare** și dă deponenților **4 $\frac{1}{2}$ %** interese netto după depuneri pe timp mai îndelungat, iar după depuneri de durată mai scurtă de **trei luni dă 4%**.

— Darea de venit după capitalele depuse o plătește institutul separat. —

Depuneri până la 5000 Cor. se pot ridica și se plătesc fără abdicere.

Depuneri și ridicări se pot face pe calea postală și se expediază franco.

— **Escomptează cambii cu 6% — 8% interese.** —

Tot asemenea acordă și **credite hipotecari și de lombard** în modul cel mai culant.

**Direcțiunea institutului.**